

Perspectives

Number 2. 2020 Numéro 2. 2020

Embracing Evil?
Embrassons-nous le mal ?

Naming the Darkness
Nommer les ténèbres



Designed for working teachers.



'Teaching as an Art'

JULY 12-17, 2020 | DENVER, COLORADO

Grade-Level Preparation (ECE to Grade 8)
for the 2020-2021 school year

Experienced Waldorf instructors at each grade level and inspiring guests from the greater community. Classes cover a variety of information designed to ready the teacher with stories, art, academics and pedagogically appropriate content for the next grade level. Recommended for all teachers working in public or independent schools inspired by Waldorf pedagogy.

EXPLORING
Diversity, Inclusion, and Accessibility
IN NORTH AMERICAN SCHOOLS

SAVE YOUR SPOT: gradalis.edu

ACCREDITED BY
ACCET
Accrediting Council
for Continuing
Education & Training

LEARN MORE: gradalis.edu



gradalis.edu | QUESTIONS 720-464-4557 or info@gradalis.edu

FREYA-SOPHIA WALDORF ~ STEINER BOOKSTORE

LOCATED IN THE SOL CENTRE, 5380 HWY. 1 ~ DUNCAN ~ 250-597-4763



WARMTH ~ WONDER ~ WISDOM

"We can not solve our problems with the same level of thinking that created them" ~ Albert Einstein



MEETING THE NEEDS OF OUR TIMES: Based on a true understanding of man as a threefold being; body, soul, spirit, the work of Rudolf Steiner sheds new light on every subject from education, medicine, economy, art, science, nature, artificial intelligence, farming, agriculture, learning disabilities, aging, death, adolescence, conflict, addiction and so much more. When you are coming through Duncan on Vancouver Island, we do hope you will come visit. We carry hundreds of Steiner titles along with beautiful children's books, toys, clothing and much more. Our task through outreach and education is to make the Waldorf movement, Anthroposophy and other Steiner inspired initiatives more visible and relevant while building community -- locally and globally. We offer talks, workshops and classes and welcome the opportunity to host guest lecturers. Email nicolette111@icloud.com with your ideas or suggestions or to arrange for a visit.

The Freya-Sophia Waldorf NATURAL CHILDHOOD STORE

- All things natural and beautiful for you and your children
- Beautiful and inspiring books on every subject for every age
- Wonderful organic merino/silk, wool clothing from age 0 - adult
- Wooden toys, silks, dolls, cards, calendars, prints, birthday rings
- Painting, drawing, knitting wool, beeswax & handwork supplies

All things "wonder"ful to bring warmth, wisdom, inspiration and creativity into your lives. More books than ever! Bring your questions -- and your children. We have handwork support on Thursdays and a lovely gnome-home where your children can play while you browse. Upstairs healing centre offers beautifully lauzered rooms for movement classes, artistic workshops, lectures, study groups and therapeutic modalities.

STEINER BOOKSTORE: We carry many resources for Parents, Teachers, Carers, Homeschoolers and all "Students of Life." (SOL).



Proudly carrying a large selection of products from Mercurius Canada ~ Warmth and Weather ~ Sarah's Silks ~ Ostheimer Wooden Toys ~ Wynstone ~ Trifold Books ~ Floris ~ Hawthorn, Steiner Books, Mercury Press and much more!

Sol-Centre Retail Collective:

FSWS: Freya-Sophia Waldorf Store;

SOUL - Gifts for Heart and Soul;

GLOW Juicery, Organic Juice Bar and Café

WWW.SOL-CENTRE.COM

Monday 10 - 4
Tuesday 10 - 4
Wednesday 10 - 4
Thursday 10 - 4
Friday 10 - 4
Saturday 10 - 4

Closed Sundays
And Stat Holidays

WE CARRY
A FULL LINE OF
URIEL
HOME REMEDIES

www.urielpharmacy.com

250-597-4763

Located in the Sol Centre
Adjacent to the
Community Farm Store
5380 Hwy 1, Duncan, BC

To be notified by email of
Waldorf and Steiner inspired
events in the Valley, email
nicolette111@icloud.com

DATES À RETENIR

Toute une pléiade d'invités

3 au 10 juillet 2020

Patricia Dickson

Sculpteur
Rudolf Steiner College
Vice-Présidente Émérite
Coros Institute Co-Directeur
Californie (U.S.A.)



23 au 28 octobre 2020

Robert Thomas

Président de la Fédération des
écoles Steiner-Waldorf de Suisse
Co-directeur du
Forum international

26 février au 3 mars 2021

Dr. Med. Michaela Glöckler

Présidente de
Alliance Eliant



26 février au 3 mars 2021

Christiaan Boele

Directeur, École internationale
du Dévoilement de la voix,
Finlande

22 au 27 octobre 2021

Christof Wiechert

Collegium de la section
pédagogique, Goetheanum
Dornach, Suisse



Les écoles manquent de professeurs!

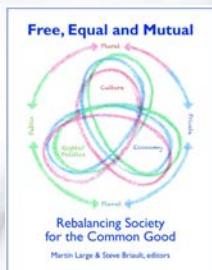
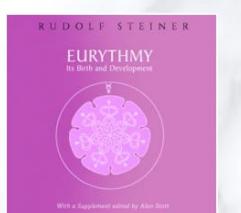
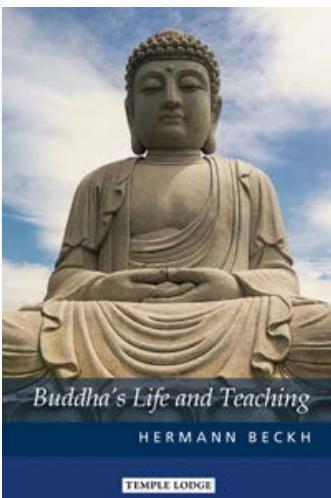
Ensemble, recherchons et encourageons
les candidats potentiels.

L'Institut est prêt à accueillir
**une nouvelle promotion
en septembre 2020.**

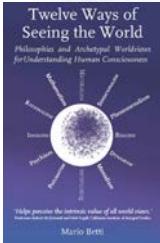
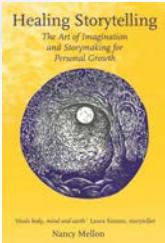
15 candidats sont nécessaires

Institut Rudolf Steiner au Québec 4855 Av. de Kensington, Montréal, Qc, H3X 3S6

Information: 438 375-6957 • info@irsq.ca • www.institutsteinerquebec.org • InstitutRSQ



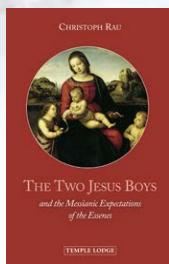
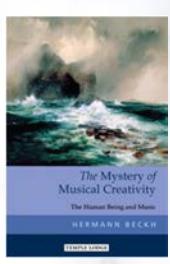
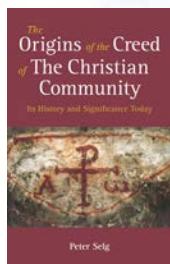
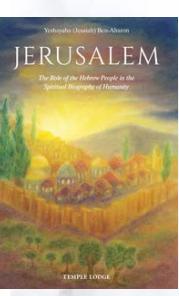
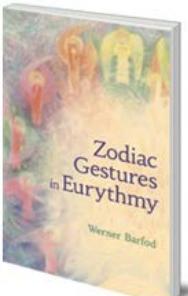
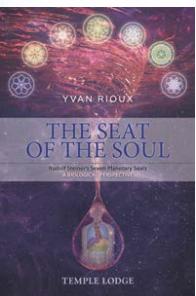
TRI-FOLD BOOKS Publishers Distributor



These and other new and inspiring titles
are available at trifoldbooks.com.

To order:

info@trifoldbooks.com / 905-726-0142



The Anthroposophical Society in Canada (ASC)
La Société Anthroposophique au Canada (SAC)

General secretary / *Secrétaire général*

Bert Chase

Council / *Conseil*

Micah Edelstein (Nova Scotia)

Claudette Leblanc (Québec)

Catarina Burisch (Ontario)

John Glanzer (Alberta)

Susan Koppersmith (British Columbia)

Membership Administrator / *Administrateur membre*

Christine Tansley

Perspectives is published by the ASC

Perspectives est publiée par la SAC

Editor / *Éditeurs*

Susan Koppersmith

Associated editors / *Co-éditeurs*

Kim Hunter, Barbara Mundy

Advertising / *Publicité*

Claudette Leblanc

Translations / *Traductions*

Eric Philips-Oxford

Design & Layout / *Design et mise en page*

Jean Balekian

Luc van Ameringen

Front Cover / *Page couverture*

Jean Balekian

130A – 1 Hesperus Rd.

Thornhill ON, Canada

L4J 0G9

info@anthroposophy.ca

416-892-3656 / 877-892-3656

Responsibility for the content of articles is the authors

Les contributions sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

Table of contents / Table des matières

Letter from the Editor – <i>Mot de la rédaction</i>	6
Embracing Evil? – <i>Embrassons-nous le mal ?</i>	8
Naming the Darkness – <i>Nommer les ténèbres</i>	14
Poem – <i>Poème</i>	20
Cistercians, Templars, Anthroposophists: The Metamorphosis of an Impulse – <i>Cisterciens, templiers, anthroposophes : Métamorphose d'une impulsion</i>	22
Cultivating a Michaelic Attitude, Standing Before a Pandemic – <i>Cultiver une attitude michaélique – se tenir face à une pandémie</i>	30

Letter from the Editors

Welcome to *Perspectives* 2020, the second issue of our Canadian Society's new publication.

After our first issue, I heard from a few people that our name, *Perspectives*, is already the name of two anthroposophical publications. Would we not consider a different name? Our team deliberated and then decided, no – we liked the name, even though it would not make us unique. Besides, its translation in French is the same; this avoids confusion.

A Google search revealed that there are many organizations that name their publications, *Perspectives*. Why might this be so? Perhaps it is in keeping with our contemporary life where individuals in a free society have the liberty to express their points of view. There is not just one frame of reference. Rudolf Steiner, himself, had much to say about this in a lecture he gave on June 16, 1923 (GA 258) where he states that it was only possible in the old days that societies could confront the world with a solid uniformity. Now, he says, "Only individuals have views, thoughts, and opinions. The Society has no opinion."

So, our publication this year offers a few "perspectives" on the theme of good and evil, light and darkness. Denis Schneider asks, can we look at evil in different ways and find a way to embrace it? Philip Thatcher, at a young age, wres-

Mot de la rédaction

Bienvenue à ce deuxième numéro de Perspectives, la nouvelle revue publiée par notre Société anthroposophique au Canada.

Suivant la parution du premier numéro, nous avons reçu plusieurs commentaires au sujet du nom Perspectives, qui, paraît-il, est déjà utilisé pour deux autres publications anthroposophiques. On nous a demandé s'il n'y avait pas lieu de changer le nom de notre revue. Après mûre réflexion, notre équipe de rédaction a décidé de ne pas le changer, même si le nom n'est pas exclusif à notre revue. D'autre part, le mot Perspectives convient à la fois à l'anglais et au français – et notre revue est bilingue.

Des recherches sur Google ont révélé que beaucoup d'organisations font paraître des publications ayant pour titre Perspectives. Quelle en serait la raison ? Est-ce que cela serait dû à la liberté d'expression personnelle que réclame

tled with dark family demons. With help from his mother he could discover meaning and move on, even finding gratitude with what had happened. Poet Verena Hoffmann conveys the limits of the seeing life in terms of a dark/light duality. Michel Dongois writes about a trip he took through the Champagne region of France exploring the light and darkness through the lens of the Christian-Templar-Cistercian impulse. Finally, Bert Chase writes about an advancing mysterious spiritual presence called Covid-19 which wants to merge with humanity. What capacities can we develop to meet the challenges we are facing in these times?

Many thanks to the members of the *Perspectives* team; to Barbara Mundy (Burnaby BC) and Kim Hunter (Salt Spring Island BC) for proofreading; to Eric Philips-Oxford (Montreal) for the translations; to Claudette Leblanc (Montreal) for managing the advertising; Jean Balekian for the art direction, the cover design and Luc van Ameringen for the layout.

Enjoy this edition!

Warm wishes,
Susan Koppersmith

l'individu dans notre vie contemporaine? Or, il n'existe pas un seul et unique cadre de référence. Rudolf Steiner en a parlé dans une conférence donnée le 16 juin 1923 (GA 258), affirmant que ce n'était qu'à des époques antérieures qu'une société pouvait se tenir devant le monde avec une solide uniformité de points de vue. De nos jours, dit-il : « Seuls les individus ont des points de vue, des pensées, des opinions. La société, elle, n'a pas d'opinion. »

Cette année, notre revue propose différentes « perspectives » autour du thème du bien et du mal, de la lumière et des ténèbres. Denis Schneider se demande si nous ne pouvons pas repenser notre conception du mal pour découvrir une manière de l'accueillir en nous. Philip Thatcher raconte comment il a lutté à un jeune âge avec les démons ténébreux qui hantaien sa famille. Avec l'aide de sa mère, il a pu en arriver à une compréhension lui permettant de poursuivre sa vie, et même de ressentir de la reconnaissance envers ce qu'il avait dû subir. La poétesse Verena Hoffmann évoque les limites du regard qui ne voit la vie que comme une dualité lumière/ténèbres. Michel Dongois relate des expériences vécues durant un voyage à pied à travers la région de Champagne, en France, où il a pu explorer la lumière et les ténèbres dans l'optique du courant templier-cistercien-chrétien. Et finalement, Bert Chase parle de l'avènement d'une présence spirituelle mystérieuse qui a pour nom Covid-19 et qui cherche à fusionner avec l'humanité. Quelles capacités devons-nous forger pour pouvoir faire face aux défis de l'époque dans laquelle nous vivons ?

Je tiens à remercier chaleureusement l'équipe de Perspectives : Barbara Mundy (Burnaby, BC) et Kim Hunter (Salt Spring Island, BC) qui ont assuré la relecture des textes; à Eric Philips-Oxford pour la traduction; à Claudette Leblanc qui a recueilli et organisé les annonces publicitaires; à Jean Balekian pour la direction artistique, l'illustration de la page couverture et Luc van Ameringen pour la mise en page.

Bonne lecture!

*Mes salutations les plus chaleureuses,
Susan Koppersmith.*



Embrassons-nous le mal?

Denis Schneider

Observations et réflexions de Denis Schneider suite au congrès Trouver l'espoir en des temps sombres organisé par la Section des sciences sociales de l'École de science spirituelle en Amérique du Nord, les 26, 27, 28 juin 2015, Lake Champlain Waldorf High School, Shelburne, Vermont, EUA.

Être bon ou mauvais

Le temps des bonnes et des mauvaises personnes est-il révolu? Pour ceux et celles qui chaussent leur temps, les bonnes et les mauvaises manières, prescrites ou condamnées hier, sont-elles encore de mise? Pour se donner bon visage ou blâmer? L'âme de conscience actuelle opte plutôt pour le prêt-à-porter, selon ce que la situation propose de libre engagement, de dignité responsable. Ce costume pourra s'ajuster, un peu par-ci ou un peu par-là, pour se donner, et donner à l'autre, une contenance conséquente et décente. Sans trop tomber dans notre égoïsme, si ce n'est pour l'élargir jusqu'aux autres dont je prends soin. Cette part d'âme de nous-mêmes, partie prenante en toutes choses, bonnes ou mauvaises, se voit active ou passive, concernée ou pas, par ce qui l'occupe néanmoins. Classons-nous d'emblée les gens en bons ou mauvais? Sans penser ni sentir? Est-ce la réalité du bien ou du mal qui colore l'autre en bon ou en méchant? Ou l'est-il vraiment de soi-même? Rappelons ici la sentence manichéenne «Le mal est un bien qui n'est pas à sa place».

Embracing Evil?

Denis Schneider

These observations and reflections have developed as a result of my participation in the Finding Hope in Dark Times conference organized by the Social Sciences Section of the School of Spiritual Science in North America and held at the Lake Champlain Waldorf School in Shelburne, Vermont on June 26 – 28, 2015.

Being Good, Being Bad

Are the days of good and bad people now a thing of the past? Do those individuals who wear the fashions of our times still hold on to what were considered to be proper or inappropriate styles in former times? To make ourselves look good or criticize the way others look? Our present-day consciousness soul tends to choose the ready-to-wear option according to what the situation calls for in the way of freely-chosen commitment and dignified responsibility. We can adjust our clothes a bit here, a bit there, to provide ourselves and the other person with a decent and meaningful appearance, yet without sinking too far into our own egoism, just enough to expand it to include the person we care for. This part of our soul, inevitably involved in all things, good or bad, sees itself as active or passive, whether it feels concerned or not. Do we spontaneously classify

Conflit ou ajustement

Une personne me heurte sans le vouloir en projetant quelque chose d'elle-même qui me pique. Une autre m'envoie volontairement une fléchette sans m'atteindre. Mon Moi gère-t-il toutes ces entrées et sorties au seuil de ma conscience? Suis-je présent ou ailleurs à la porte du château? «Quoi qu'il nous arrive, nous sommes ce qui nous arrive». Sans un intérêt véritable pour s'y retrouver dans la complexité des masques qui nous ar-

a person as being good or bad without thinking, without truly feeling? Are we good or bad out of our own selves, or is it the reality of the existence of good or evil that makes us so? Let us recall the Manichean saying: *Evil is good that is not in its rightful place.*

Conflict or adjustment?

Another person can cause me pain unintentionally by projecting onto me something of his or her own self that wounds me. And still another individual can intentionally insinuate something without it hurting me. Is my "I" really in control of these entrances and exits that exist at the threshold of my consciousness? Am I really present at the castle door, or am I elsewhere? No matter what happens to us, we ARE what happens to us. Unless we are truly intent upon looking behind the confusing scenery of what comes towards us – that is sometimes stronger than we are, sometimes weaker – we quickly slide into conjectures when faced with the decor hiding the deeper reality. To what extent am I actually seeing a reflection of myself when, in a state of shock, I fail to see the inner light that is nevertheless there illuminating the very person I want to exclude? When I am alone, do I find myself sometimes speaking aloud to that person, who is no longer present? Why? To defend my actions or to continue to lay blame? This is where we get a taste of what it means to "digest the other person."

InnerDialogue

I simply cannot shut out those individuals my destiny has scheduled me to meet; they are waiting for me so that together we can transform the past and create something new. Control becomes sharing; blame becomes forgiveness; and fear becomes love. And yet I can create for myself an inner protected space in which I open myself up to THE ONE who carries us all and excludes no one. I can dress up as a poet of courtly love, with an open heart speaking an irreproachable language. It is there that I can welcome the other person into my own "I," the very person whose countenance was momentarily hidden from my view and who was preparing to open up to me,

rivent, parfois plus forts ou plus faibles que nous, nous glissons vite dans une conjoncture de scénarios voilant la réalité. «En quoi suis-je en train de me mirer quand, sous le choc, je ne vois pas la lumière qui pourtant chemine près de cette personne que je voudrais exclure. Seul avec moi-même, est-ce que je m'entends parfois lui parler tout haut alors qu'elle n'est plus là ? Pour me justifier ou la blâmer encore ? Nous goûtons ainsi à ce que veut dire «digérer l'autre».

Dialogue intime

Je ne peux exclure ceux avec qui j'ai rendez-vous pendant ma destinée; ils m'attendent pour transformer le passé et créer du neuf : pouvoir devient partage, accusation devient pardon et peur devient amour. Je peux cependant me créer un lieu intime et protégé où je m'ouvre si-jencieux, à CELUI qui nous porte tous sans exclusion. Je peux m'y habiller en poète courtois, cœur ouvert, porté par une langue sans reproche. C'est là que je place en MOI l'autre dont le visage s'était voilé momentanément, ou l'autre se préparant à s'ouvrir davantage, en m'appelant. J'écoute ton MOI me parler au beau mode du JE. Ses joies, ses peines, son courage, ses peurs m'invitent à accueillir cet autre MOI-même. La Muse me souffle le verbe de l'un et de l'autre, j'écris. Nos coeurs battent un instant, au rythme de CELUI Qui ne voit que l'amour, Qui orchestre cette épreuve avec nous, au seuil. «Tout le mal qui peut m'apparaître en Toi, je l'ai aussi en Moi». C'est pour cela que je peux si bien le percevoir et qu'il peut si bien me faire souffrir. C'est pour cela que je peux imaginer aussi le bien en toi. «Tout le mal qu'il y a dans le Monde, je l'ai aussi en Moi». Sans passer à l'acte, j'en suis partie prenante dans une mer de qualités, en résonnance à ce qui naîtra entre NOUS. Le tonnerre et ses éclairs peuvent nous assaillir ou nous fortifier en messagers actifs l'un pour l'autre.

Sanctuaire du Moi

Ou faisons-nous plutôt office de juges ? Les autres doivent-ils s'accuser pour expier leur mal ? Parfois publiquement ? Dans ce domaine moral du sanctuaire sacré de l'âme, toute pression exercée sur la volonté de l'autre, même pour son bien, nous renvoie à la question «en voulant ai-

to call to me. I hear your “I” speaking to me in the beautiful language of the “I am.” Your joys, your pain, your courage and fears all call on me to welcome into myself what I now perceive as being another Myself. The Muse whispers in my ear the words that we both are speaking; I write it down. Our hearts beat for a moment to the rhythm of HE who sees only love, who orchestrates this trial with us and for us, at the threshold. *All the evil I see in You I also have in Me.* That is why I can behold it so clearly and why it can cause me such suffering. And that is also why I can form an image of the good you have within you. *All the evil that exists in the World also exists in Me.* Even when I do nothing, I am nevertheless involved in all that takes place between us, a veritable ocean of attributes, listening for what can be brought to life between US. Thunder and lightning can either strike us down or make us stronger, forging us into active messengers for each other.

A Sanctuary for the “I”

Do we set ourselves up as judges? Do we insist that others accuse themselves to atone for their own evil? Publicly? On the moral level, when taking into consideration the sanctity of the soul, any pressure exerted on another person’s will, even if done for the good of that individual, brings back the recurring question: *By wanting to help, am I doing more harm than good?* Yet we must not let meditating on this golden law paralyze our initiative or spontaneous enthusiasm for recognizing the needs of another person. However, one question remains: am I using the other person to fulfill my own goals and needs? Do I feel I need to shape the other person in such a way that I can love that individual because he or she now meets the standards I myself have set?

Respect for singularity

I lose sight of the other person if I do not consider his or her unique landscape or the personal narrative in which he or she is striving to develop ways of coping with existence. I lose sight of the special variety of colours that makes each one of us unique. Temperaments, characters, viewpoints, streams – these all create a context for a new social art living with THE ONE who represents us all. How to stand before such singularity without



The First Harvest in the Wilderness 1855
Asher Brown Durand 1796-1886
Brooklyn Museum.org

der, vais-je faire plus de tort que de bien ? » *Cette loi d’or à méditer ne doit pas toutefois paralyser notre initiative ou notre feu spontané au besoin. Cependant, une question demeure : est-ce que j’utilise l’autre pour mes propres buts et besoins ? Ai-je besoin de façonner l’autre de manière telle que je puisse l’aimer, car il répondra alors à mes critères ?*

Respect du singulier

En ne prenant pas l’autre là où il est, dans son paysage, dans une histoire où il cultive ses propres moyens, ses propres buts, je le perds de vue. La palette de couleurs, nous faisant des êtres uniques, s'estompe. Tempéraments, caractères, points de vue, courants, forment le contexte d'exercice du nouvel art social, tout en CELUI, qui



becoming an active or passive victim, rejected or excluded (indeed, these are the favourite instruments of evil)? And so, by becoming aware of the fact that we cannot change another human being, we can learn to refrain from forcing anything of our own ideas onto another individual. By making an effort to recognize something good in the other person, even if that something good is in the wrong place, I expand my heart and can better grasp the other's needs while at the same time recognizing my own needs and those of our World. Indeed, the World is a loyal friend that supports me without judging.

Dark light

The question of good and evil belongs to the series of tools we work with on the road to becoming responsible creators of our own selves and the selves of our fellow human beings. It is the question that sets the boundaries within which our freedom and the freedom of our fellow human beings can unfold. For the painter or sketch art-

nous représente. Comment, devant toute singularité, se tenir sans devenir la proie, active ou passive, du rejet, de l'exclusion, les outils privilégiés du mal ? Ainsi en s'expliquant avec le fait que nous ne pouvons changer un autre être humain, nous pouvons réussir, au lieu de forcer nos représentations en l'autre, à ne rien projeter de soi-même. En tentant de reconnaître en l'autre un bien, même à la mauvaise place, j'élargis mon cœur pour mieux connaître ses besoins, reconnaître les miens et surtout ceux du Monde, cet ami sûr, sans mauvaise intention.

Lumière ténèbres

La question du bien et du mal fait partie de la trousse de prise en charge de soi comme être créateur responsable de soi et des autres. Elle établit le cadre au sein duquel ma liberté et la liberté de l'autre peuvent se déployer. Pour le peintre ou le dessinateur, l'ajout du noir dans l'image amène une brillance exceptionnelle du blanc. Les ténèbres font luire la lumière. Quel que soit notre art, la vie crée le fond sombre des épreuves d'où surgit le motif clair de notre apport volontaire. Les paysages où la lumière baigne l'ensemble évoquent un sentiment de bien-être, donné en partage. Les paysages dramatiques, où la lumière se fraie un chemin à travers les ténèbres, font surgir des sentiments d'oppression plutôt passifs : l'extérieur m'agit. Ou un mouvement intérieur d'attente plutôt actif : je me mobilise. Rien ici n'est donné d'emblée. En ce rayon qui s'efforce, l'espoir attend d'être perçu.

Trouver l'espoir

Quel espoir ? D'où vient-il, de nous-mêmes, de l'extérieur ? Si ce rayon vient vers nous, c'est alors l'instrument que nous sommes que nous devons créer pour le trouver. Ouvrons délicatement le ciel avec nos mains attentives, courtoises, à une lumière qui ne vient pas du passé. Même voilée, en attente, elle brille à l'avant. Ainsi, imaginons l'espoir venant vers nous de l'avenir. Comblons cette lumière d'idées vivantes, en nous reliant aux êtres humains qui posent des actes construc-

ist, adding black to a picture reveals the beautiful intensity of the white areas. *Darkness causes the light to shine.* And for whatever art we choose to practice, the dark background of life's challenges brings out the bright motif of the deeds we perform through our will. Landscapes fully bathed in light give a feeling of well-being shared with others. More dramatic landscapes, where we see the light breaking through the darkness, can create a sensation of passive oppression. Here, *the outside acts on me.* Or it may bring forth an inner impulse of active expectation: *I become inwardly energized.* Nothing here is a given. In this striving ray of light, hope is there, waiting to be perceived.

Searching for Hope

But what hope? Where does it come from? From within ourselves? From without? If this ray of light is to come towards us, we must mould ourselves into an instrument capable of detecting it. With caring, delicate hands let us gently pierce the heavens to uncover a light that does not come from the past. Though veiled, it shines towards us. *Thus, let us imagine hope coming towards us from the future.* Let us fill this light with living thoughts which connect us with all those human beings who perform constructive deeds aimed at bringing something new into the World. By developing the ability to share tasks, the social landscape is renewed through those individuals who, instead of acting by and for themselves, take initiative for others, thereby inspiring their fellow human beings to take charge of their own lives.

Meeting Hope

The world comes towards us from the outside. It is therefore up to us to bring something to the outer world from within ourselves. In order to meet hope, we first must call upon the spiritual world: "Help me respond to the hope that is coming towards me!" It is thus that we work towards experiencing a true Spirit presence.

The reality of our destiny: We are part of a constellation of human beings who have come down to earth with us. *"Foster a sense of belonging to your community. As an individual, discover your place and acknowledge the place of each of the others."* We then feel warmth beginning to pour into our soul, opening us up to those individuals

teurs pour introduire du neuf dans le Monde. En développant la capacité de partager des tâches, au lieu de faire chacun tout par soi et pour soi, le paysage social se renouvelle, grâce aux individus qui prennent des initiatives pour les autres, inspirant ainsi les autres à se prendre en main.

Constats d'espoir

Le monde nous arrive de l'extérieur. C'est à nous, à partir de notre monde intérieur, d'aller vers lui pour lui offrir quelque chose. Pour rencontrer l'espoir, il nous faut d'abord faire un appel au monde spirituel : «Aide-moi à répondre à l'espoir qui vient vers moi!» Ainsi nous nous exerçons à faire l'expérience d'une présence réelle de l'Esprit.

Réalité de notre destinée : Nous faisons partie d'une constellation d'êtres humains venus avec nous sur la terre. «Nourris ton sentiment d'appartenance à ta communauté. En tant que personne, trouve ta place et reconnais la place de chacun». Notre âme se réchauffe alors et s'ouvre aux contacts dont nous avons besoin pour nous trouver nous-mêmes en les autres. La forme sociale créatrice est celle où les gens se retrouvent ensemble parce qu'ils s'aiment et continuent de s'aimer en faisant surgir la lumière du soutien des ténèbres.

we need in order to find ourselves. The creative social form is that in which people come together because they love one another, human beings who, by persevering in that love, cause light to break out from the underlying darkness.

The spirit world hears us. "Ask something of the spiritual world and it will answer." It is then that by giving our loving attention to nature, to the earth and to the elemental world, we will allow nature, the earth and the elemental world to speak to us. We will then also be able to hear the voices of conflict, moral suffering, and greed.

The violent events that have taken place since the beginning of this century have brought us face to face with an evil to which we were not accustomed. And the opportunities for developing hope have increased accordingly. Let us call on one another to observe the realities of the World. *Think with the thoughts that exist in the things of this World.* May we discover the circumstances that can lead us to perform deeds of healing. In dark times our "I" will find the strength to carry out actions that are truly human, seeds of goodness that only need us to become aware of them in order for them to come to life.

Le monde spirituel nous entend. «Demande quelque chose au monde spirituel et celui-ci va te répondre». Ainsi, notre intérêt pour la nature, la terre, le monde élémentaire, va faire que la nature, la terre, les êtres élémentaires vont nous parler. Les conflits entre les gens, leurs souffrances morales, l'avidité économique des plus nantis vont nous parler.

Les événements violents depuis le début de ce siècle nous confrontent à un mal auquel nous n'étions pas habitués. Les opportunités pour développer l'espoir grandissent d'autant plus. Invitons-nous à bien observer les réalités du Monde : «Pense avec les pensées qui sont dans les choses du Monde». Décelons les conditions qui invitent les actions guérisantes. Dans les temps sombres, notre Moi trouvera la force de voir poindre des gestes réellement humains, des germes de bonté qui n'attendent que notre reconnaissance pour se développer davantage.

Denis Schneider



Denis Schneider served as President for the Anthroposophical Society in Canada. Multi-disciplinary social artist, action research in biography and astrosophy.

Denis Schneider a été président de Société anthroposophique au Canada. Artiste social multidisciplinaire et chercheur actif en biographie et astrosophie.





Picture / Image : Jean Balekian

Naming the Darkness

Philip Thatcher

He sobered up the summer I turned 16 and lived another, fruitful 21 years before dying of cancer at 70. That, however, is his story and not mine to tell, though there are those who could come close to it – my mother, and those few friends who knew him then in a way I never did. My mother, too, has her story of those earlier years when his alcoholism darkened his life and cast a pall of darkness

Nommer les ténèbres

Philip Thatcher

Il a arrêté de boire quand j'avais 16 ans, et, à partir de cet été fatidique, il a vécu encore 21 années fécondes avant de mourir d'un cancer à l'âge de 70 ans. Mais, ça, c'est son histoire à lui, et je ne saurais pas la raconter comme il faut, bien qu'il existe encore quelques-uns qui y arriveraient peut-être – ma mère, et la poignée de gens qui l'ont connu à l'époque où j'étais encore trop jeune pour le comprendre. Ma mère, elle aussi, raconte sa version du temps où son alcoolisme assombrait sa vie à lui et recouvrait la nôtre de noirceur. Et mes deux frères ont leurs propres versions à raconter, avec d'autres contours et d'autres nuances, même si sur quelques points leurs versions peuvent correspondre à la mienne.

Et alors, mon histoire à moi ? L'histoire d'un garçon – je parlerai comme s'il ne s'agissait pas de moi, bien qu'il vive toujours en moi, cet enfant qui a traversé ses jeunes années souvent paralysé par des ténèbres sans nom qui lui semblaient étrangères, mais qui l'immobilisaient. Je dis « paralyser », mais le mot est peut-être trop fort. Il y avait des jours où la noirceur se dissipait et que la vie du jeune garçon paraissait normale, des jours où il voulait croire que le nuage noir ne se



over ours. And my two brothers have their stories with their own contours and nuances, however they might intersect with mine.

What story then is mine to tell? The story of a boy – I will speak of him as someone other, though he has always lived within me – who moved through his childhood days as one often paralyzed by a nameless darkness strange to him, yet which held him fast within itself. I say "paralyzed", but maybe the word is too strong. There were days, many of them, when the pall lifted and the boy's life seemed normal, days when he wanted to think the dark cloud would never descend upon them again. Then a day would come when, inexplicably, the dark cloud did descend once more and he would be gripped by a dread of something he did not understand, in a world suddenly without floors upon which he could stand. Because of its namelessness, the darkness that stalked forth from his father could take hold of the boy at will, yet would elude his fumbling attempts to take hold of it.

rabattrait plus jamais sur eux. Et puis, inexplicablement, l'obscurité se mettait à redescendre, et un effroi qu'il ne comprenait pas s'emparait de lui; alors, il n'y avait plus de sol ferme sous ses pieds. Et, étant impossible à nommer, cette noirceur qui émanait sournoisement de son père pouvait se saisir du garçon pour en faire sa proie, échappant aux efforts inhabiles du jeune à la comprendre.

Eh bien, voilà qui a servi de prologue. Venons-en maintenant à l'histoire. Un soir de printemps, alors que le garçon était en septième année, lui et ses frères, en costume et cravate, tout prêts pour assister à un concert, attendaient que leur père rentre. Ils ont attendu jusqu'à la dernière minute, et puis leur mère a fermé la maison à clé et ils sont partis sans lui.

À leur retour, la porte arrière, pendouillant sur ses charnières, était grande ouverte. Un des panneaux avait été écrasé par un fort coup de pied. Il les attendait dans le salon, installé dans le grand fauteuil où il avait l'habitude de s'asseoir. Sa colère, palpable, imprégnait la pièce. Ou était-ce plutôt une rage qui cachait son dégoût de lui-même ? Le garçon se tenait à l'entrée, figé, ses frères derrière lui, la peur au ventre, comme

That by way of prologue. Now to the story itself. One spring evening, when the boy was in grade seven, he and his brothers were dressed in their suits and ties, ready to go to a concert and waiting for their father to come home. They waited until the last moment, then their mother locked the doors of the house and they left without him.

When they returned, the back door, sagging on its hinges, was wide open. One of its panels was crushed in from the impact of his foot. He was waiting for them in the living room, sitting in the big chair where he always sat. The air was thick with his rage and self-loathing masked as rage. The boy stood in the doorway, with his brothers just behind him, sick with that dread they felt at such moments when their father became someone they no longer knew, driven by a dark menace they did not understand.

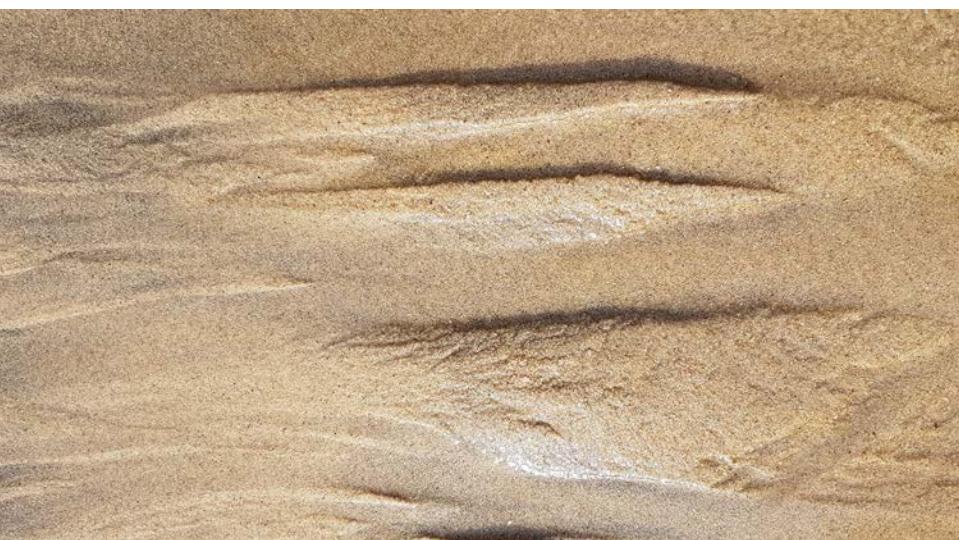
Their mother stood in the middle of the room, looked at their father for a long moment, then turned to them. "I have never told you this," she said, "but it's time you knew. Your father is an alcoholic."

I won't tell what happened between them after he exploded from his chair and the boy and his brothers were sent upstairs. I will only tell of the

chaque fois où leur père devenait quelqu'un qu'ils ne connaissaient plus, mû par une sombre menace qu'ils ne comprenaient pas.

Leur mère se tenait au milieu de la pièce. Elle a fixé son mari pendant un long moment avant de se retourner pour regarder ses fils. «Je ne vous l'ai encore jamais dit,» a-t-elle expliqué, «mais il est temps que vous le sachiez : votre père est alcoolique.»

Je ne raconterai pas ce qui s'est passé entre les deux époux lorsque le père a bondi de son fauteuil dans un accès de rage, et qu'on a envoyé le garçon et ses frères dans leurs chambres. Je ne peux raconter que ce qu'a ressenti le garçon, couché sur son lit, fixant le plafond de sa chambre baignée de nuit, la colère grondant sourdement en lui, accompagnée du sentiment d'impuissance qu'il éprouvait chaque fois que cela se produisait – son désir d'intervenir alors qu'il savait très bien qu'il lui était impossible de faire quoi que ce soit. Et pourtant, cette nuit de printemps, une fois que le drame



Picture / Image : Jean Balekian

s'était épuisé et que son père était parti coucher à l'hôtel, l'attitude du garçon par rapport aux ténèbres de son père a commencé à changer.

Sa mère est montée s'asseoir avec lui dans sa chambre pour essayer de lui expliquer ce que voulait dire le mot «alcoolique». Ce soir-là, ce qu'il pouvait saisir de ce que sa mère lui disait est resté près de la surface de son âme, mais était quand même suffisamment fort pour commencer à y prendre racine. Enfin, les ténèbres avaient un nom, elles pouvaient revêtir une forme humaine et un visage humain. Il pouvait maintenant les palper sans avoir peur, et, avec le temps, il allait pouvoir les comprendre et les sonder complètement. Il a commencé cette nuit-là à entrevoir le pouvoir étonnant de ces ténèbres qui avaient pris possession de son père et, pour la première fois, il sentait remonter en lui des bribes de compassion pour cet homme qui souffrait tout autant qu'il faisait souffrir les autres.

Que peut vouloir dire : arriver à intégrer les ténèbres d'un autre, les faire siennes ? Découvrir que toute obscurité, une fois nommée, peut devenir une source de lumière, un trésor qui ne demande qu'à être découvert ? Tout ce que je peux dire, c'est que cette nuit-là, le cours de la vie d'un garçon a été touché à jamais par cette première saisie timide des ténèbres de son père, conjuguée à des découvertes subséquentes de moments de noirceur dans sa propre vie. Et cette vie est devenue une histoire de chemins qui n'auraient jamais été empruntés, de travail auprès de personnes souffrant d'alcoolisme qui n'aurait peut-être jamais été entrepris, d'amitiés qui n'auraient peut-être jamais existé – et d'une connaissance de moi-même qui n'aurait peut-être pas été possible si je n'avais pas incorporé dans l'histoire et le tissu de ma propre vie l'ombre de l'alcoolisme de mon père.

boy lying upon his bed, staring into the ceiling of his night-drenched room while the hatred seethed within him, along with the impotence he always felt when this moment came – his wanting to intervene and knowing he could do nothing. Yet that spring night, after the drama downstairs had played out and his father had gone to a hotel, the boy's relationship with his father's darkness began to change.

His mother came upstairs, sat with him and tried to tell him what that word, "alcoholic", meant. The boy's understanding of what he heard went only fingertip deep that night, but deep enough for him to begin to take hold. At last, the darkness could be named, could be given a human shape and human face. Now he could touch it without dread and, in time, come to know and knead it through and through. He discovered that night that he could even wonder at his father's darkness and feel, for the first time, traces of compassion for the man who suffered from its effect as much as he had inflicted suffering upon others.

What can it mean to own, in time, another's darkness as your own? To discover that any darkness, once named, can become a source of light, a treasure waiting to be unearthed? I can only say that the story of one boy's life, from that night forward, included that first, tentative grasp of his father's darkness, coupled in time with dark places of his own, a work still in progress. It became a story of paths that would never have been walked, work with alcoholics that might never have been undertaken, friendships that might never have been, and a knowing of myself that might not have been possible had I not taken the shadow of my father's alcoholism into the text and texture of my life.



Picture / Image : Jean Balekian

Et, chose encore plus importante, cette nuit-là, ma délivrance a commencé, me libérant d'une obscurité encore plus redoutable, car elle n'a peut-être pas de nom – celle qui fait qu'on avance dans la vie en tant que victime, à tâtons, évoluant dans un monde où les choses nous arrivent sans qu'on sache pourquoi. Dans ce monde où les choses qui se produisent restent sans nom et non réclamées, nous nous retrouvons sans aucun havre où nous pouvons nous réfugier contre le cours impitoyable de l'existence.

Even more, that night initiated my deliverance from a greater darkness, one perhaps truly nameless – the darkness of groping through life as a victim, of living in a world in which things happen to you without meaning, in which that which happens is left nameless and unclaimed, with no home in the unfolding story of your life.

And then there is the story itself, and the telling of it. For what is it that truly gives grit and resonance to any story if not the telling of a darkness named and owned as an integral part of it – of darkness becoming fuel for the light.

For that telling, I thank the threefold gift from that spring night long ago – the gift of my father's darkness, my mother's first naming of it, and that in me which took hold of both and wedded them to myself.

Et puis, il y a l'histoire elle-même, et le fait de la raconter. Car ce qui fait la résonance et la substance de n'importe quelle histoire impliquant les ténèbres, c'est qu'en les décrivant, en les nommant, en les assumant soi-même, on voit l'obscurité devenir lumière.

Et pour avoir pu la raconter, je reconnais le triple cadeau que j'ai reçu jadis lors de cette nuit de printemps – le cadeau des ténèbres de mon père, celui de ma mère qui a donné un nom à cette noirceur, et ce qui en moi s'est emparé des deux pour les intégrer à mon être.

Philip Thatcher



Philip Thatcher served as General Secretary for the Anthroposophical Society in Canada from 2004 to 2011. At present he is reading through the books in his library and writing poems.

Philip Thatcher a été Secrétaire général de la Société anthroposophique au Canada de 2004 à 2011. À l'heure actuelle, il s'occupe de lire de bout en bout tous les volumes de sa bibliothèque personnelle et d'écrire de la poésie.

Lost in darkness,
Blinded by light
here I stand
bereft of everything
the end?

a being of millions of eyes, ears, of touching
senses
plunged into nothingness?

Oh... one thing left ...
a flicker
it grows, grows into a huge wave

JOY

*Perdue dans les ténèbres,
Aveuglée par la lumière
ici je me tiens
dépourvue de tout
la fin ?*

*un être de millions d'yeux, d'oreilles, d'organes du tou-
cher
plongé dans le néant ?*

*Ah... une chose demeure
une étincelle
elle grandit, devient une vague démesurée*

JOIE

Verena Hoffmann



Verena Hoffmann started out as a photographer, then became a Waldorf teacher in Switzerland, Ottawa and Papua New Guinea. Her main interest consists in observing humanity moving out of its ruts.

Verena Hoffmann a d'abord travaillé comme photographe avant de se consacrer à l'enseignement Waldorf en Suisse, à Ottawa et en Papouasie-Nouvelle-Guinée. Son intérêt principal : observer l'humanité qui essaie de s'affranchir de ses habitudes routinières.

Cistercians, Templars, Anthroposophists: The Metamorphosis of an Impulse

Michel Dongois

The following thoughts took shape as I made my way on foot through the Champagne region of France, a place where all the various impulses of the golden age of medieval Christianity came together in the most extraordinary manner.

In and around the city of Troyes, which in the 12th century was the region's capital, there occurred a remarkable influx of forces for social healing under the regency of Raphael: the blossoming of the Grail legend with Chrétien de Troyes and his romance Perceval; the official recognition of the Order of the Knights Templar at the Council of Troyes (1129), with Bernard de Clairvaux, patron of the Order of the Temple and a leading figure of the Cistercian Order; the birth of Hugues de Payns, co-founder of the Knights Templar; the contribution of Rabbi Rashi, Solomon of Troyes; and in the entourage of Marie de Champagne, the emergence of courtly love, which was an impulse designed to civilize the relationship between man and woman.

In less than two centuries, 300 cathedrals sprung up all over Europe, bringing with them the specialized tradesmen needed for their construction. The Cistercians, from their point of origin in Cîteaux, spread Christianity throughout Europe. Their abbeys provided Europe with a soul.¹ These structures are now in ruins for the most part, such as Morimond (die to the world) Abbey, whose motto, according to those who keep its memory alive, is *succisa virescit* (destroyed, it is born again).

Cisterciens, templiers, anthroposophes : Métamorphose d'une impulsion

Michel Dongois

Ma réflexion a mûri lors d'une marche en Champagne, une région de France qui condense l'âge d'or du christianisme médiéval.

Autour de Troyes, sa capitale d'alors, on vit à l'oeuvre au 12^e siècle un afflux de forces de guérison sociale, sous la régence de Raphaël. En bref, éclosion de la légende du Graal



Source: Comité départemental du tourisme Aube en Champagne.

While walking the European Route of Cistercian Abbeys (11 countries, 200 sites), one discovers the simple beauty of Cistercian art, in which everything is designed to allow one to hear the Word and experience the presence of Light.

The “Valley of Light”

I wanted to steep myself in this Christian-Templar-Cistercian impulse in order to be able to sense how that light-filled period might have metamorphosed, under the guidance of Michael, into something that could serve as a mirror of our 21st century.²

I decided to walk the full distance between Troyes and the village of my birth, Culmont-Chalindrey. I covered some 160 kilometres in 9 days, my route taking me through the Orient Forest Regional

avec Chrétien de Troyes et Perceval; reconnaissance des Templiers au concile de Troyes (1129) avec Bernard de Clairvaux, parrain de l'ordre du Temple et figure marquante des Cisterciens; naissance d'Hugues de Payns, cofondateur du Temple; apport du rabbin Rachi, le Salomon de Troyes; culture de l'amour courtois, autour de Marie de Champagne, pour tenter de civiliser les relations hommes/femmes.

En moins de deux siècles, 300 cathédrales sortent de terre en Europe, avec la floraison des métiers liés à leur construction. Les Cisterciens, nés à Cîteaux, christianisent le sol européen à partir de leurs abbayes en lui donnant une âme¹. Elles sont aujourd'hui en ruines pour la plupart, comme celle de Morimond (mourir au monde), qui a pour devise succisa virescit, «détruite, elle renaît», selon les défenseurs de sa mémoire. La Route européenne des abbayes cisterciennes (11 pays, 200 sites) fait découvrir la beauté dans le dépouillement qui signe l'art cistercien, où tout est conçu pour l'écoute de la parole et la présence de la lumière.

La claire vallée

Je voulais m'imprégner de cette impulsion chrétienne, templière et cistercienne. Histoire de ressentir comment peut se métamorphoser, sous la régence de Michaël, une période lumineuse qui semble placée en miroir à notre 21^e siècle²

J'ai donc relié à pied cet automne Troyes à mon village natal, Culmont-Chalindrey. Environ 160



Stained glass window of Troyes Cathedral
Vitrail de la cathédrale de Troyes

Natural Park and the Forêt-du-Temple. And this included a stop at the Abbey of Clairvaux (fair valley or valley of light), founded by Bernard, who had been sent there from Cîteaux in 1115. I began my journey at the cathedral in Troyes, where the Council had ratified the Rule of the Knights Templar, which was strongly influenced by Bernard. I began my adventure at the foot of a 13th century stained-glass window depicting Christ blessing a pilgrim.

The Via Francigena, a route offering several hostels for pilgrims, was something of a golden thread for me on my journey. This is the transcontinental route that facilitated exchanges between the North Sea and the Mediterranean. And even now, in the era of Brexit, it still connects England with continental Europe, from Canterbury to Rome.

kilomètres en 9 jours, à travers les forêts d'Orient et du Temple. Avec arrêt à l'abbaye de Clairvaux, la claire vallée, que fonda Bernard, envoyé de Cîteaux (1115). Je suis parti de la cathédrale de Troyes, siège du concile qui valida la règle de vie des Templiers, fortement inspirée par Bernard. Et je démarrai mon périple au pied d'une verrière comportant un vitrail illustrant la rencontre du Christ et du pèlerin (13^e siècle).

La Via Francigena, avec ses refuges pour pèlerins, m'a servi en partie de fil d'Ariane. Cet axe transcontinental facilitait jadis les échanges entre la mer du Nord et la Méditerranée. À l'heure du Brexit, il continue de relier l'Angleterre au continent, de Canterbury à Rome.

L'aigle

Renouer en esprit avec l'impulsion civilisatrice de la chrétienté médiévale m'a rapproché de Bernard de Clairvaux. «Tu es l'aigle qui regarde le soleil en face», lui écrivit Hildegarde de Bingen. Une force solaire le poussa à tenter d'unir le spirituel et le temporel, l'esprit et la matière. «Je me sens comme n'étant ni clerc ni laïc. Je suis la chimère de mon siècle», disait-il de lui-même. Ce personnage immense, à la santé précaire, colé-

The Eagle

As I was reconnecting in mind and spirit with the civilizing impulse of medieval Christianity, I began to feel closer to Bernard de Clairvaux. Hildegard von Bingen once wrote to him: "You are an eagle that gazes directly at the sun." Indeed, a sun-like force urged him to attempt to unite the divine and the earthly, spirit and matter. He said of himself: "I feel that I am neither cleric nor layman. I am the chimera of my time." This great individual, in poor health and quick-tempered (so it was said), worked inexhaustibly to reconcile the streams of Abel (shepherds, priests) and Cain (farmers, builders), the contemplative life with active life.³

Clairvaux, the abbey founded by Bernard, became a state prison under Napoleon, and still houses detainees serving extended terms. Quickly becoming obsolete, it is scheduled to close in 2022. In his time, Victor Hugo expressed outrage that a place of such cultural significance had been transformed into "pillories and stocks" for the incarceration of wrongdoers. Was this an example of light attracting darkness? The same word, "cell," is used to designate the living space for both monks and prisoners. "Living in the shadows" is purported to help a convict become aware of the act he has committed.

And where can we find the modern-day metamorphosis of voluntary confinement? Perhaps by expanding our vision of why we need to create an enclosed space for ourselves; to work towards the salvation of our own soul, of course, but also, to then be able to act for the benefit of all mankind and the earth itself. This is where each individual can offer a personal contribution.

The Cistercians and Saint Bernard had a close affinity with the life forces of the earth.¹ Intent on making the earth more livable, they revolutionized agriculture, astutely managed the resources of the forest, improved animal husbandry, developed metallurgy and hydraulic power. They were also shrewd organizers, allowing the abbeys to be governed by their own Chapters rather than by a central authority. Their spirituality was deeply rooted in the feeling sphere through their devotion to "Our Lady" – Sophia. And they introduced an important innovation with respect to

rique, dit-on, s'efforça de réconcilier les courants d'Abel (bergers, prêtres) et de Caïn (agriculteurs, constructeurs), la vie contemplative et la vie active³.

Abbaye devenue prison d'État sous Napoléon, Clairvaux héberge encore aujourd'hui des détenus condamnés à de longues peines. Désormais vétuste, elle fermera en 2022. Victor Hugo s'indigna en son temps qu'un tel lieu de rayonnement soit transformé en « pilori ». La lumière aurait-elle attiré les ténèbres ? Le mot « cellule » désigne pourtant à la fois l'habitat du moine et celui du prisonnier. « Être à l'ombre » est censé aider ce dernier à prendre conscience des conséquences de ses actes.

Et où trouver la métamorphose des forces d'enfermement volontaire ? Peut-être dans une vision élargie de la clôture, soit chercher le salut de son âme certes, mais aussi travailler pour l'humanité et la Terre. Là, chacun peut apporter sa contribution.

Les Cisterciens et saint Bernard sont liés aux forces vitales de la terre¹. S'affairant à la rendre habitable, ils ont révolutionné l'agriculture, exploité la forêt, amélioré les races animales, développé la métallurgie et l'hydraulique. Ils étaient aussi des organisateurs avisés, les abbayes se gouvernant par leur chapitre, non de façon centralisée. Leur spiritualité revêtait une tonalité

the circulation of money with their use of promissory notes in the Templar commanderies.³

Biodynamics

I supplemented my time in France by attending a few meetings of the Alain de Lille branch of the anthroposophical society. The group in Troyes is led by Danièle and Alain Dubois. We visited the Templar museum in Payns and the Templar Commandery of Avalleur. And no trip to Champagne would be complete without a visit to the winery run by Jean-Pierre Fleury and his wife, Colette. This couple pioneered biodynamic wine production in the region. They are also active in the Waldorf school movement and associative economics. This encounter opened my mind to the possibility that there has occurred in our era a metamorphosis of the healing forces originating in the 12th century.

Jean-Pierre Fleury explained how biodynamic farming is a holistic remedy for healing the earth. "We are still only at the very beginning. When we apply the preparations indicated by Rudolf Steiner, we create something new, something that has never before existed. The preparations are the sacramental substances needed for the future of the earth. We are the architects of a New Earth. By regenerating the earth, we foreshadow the advent of the New Jerusalem."⁴

The process of metamorphosis takes place through the presence of silica in the soil. According to Rudolf Steiner, this is the element that contains cosmic light.⁴ The winemaker went on to say that when Zarathustra introduced agriculture for the first time in human history, he pre-

affective, par la dévotion à Notre-Dame, la Sophia. Leur époque connaît une circulation innovante de l'argent avec l'apparition de billets d'ordre dans les commanderies templières³.

Biodynamie

J'ai greffé à ma marche quelques rencontres de membres de la branche anthroposophique Alain de l'Isle, à Troyes, autour de Danièle et Alain Dubois. Nous avons visité le musée templier de Payns, la commanderie templière d'Avalleur. Et, champagne oblige, fait escale au vignoble qu'exploitent Jean-Pierre Fleury et son épouse, Colette, pionniers de la viticulture biodynamique en Champagne. Des gens actifs aussi en pédagogie Waldorf et dans l'économie fraternelle. Cette rencontre m'a éclairé quant à une possible métamorphose des forces de guérison du 12^e siècle.

La biodynamie est une médecine douce pour la terre, indique Jean-Pierre Fleury. « Nous n'en sommes qu'aux balbutiements. Par l'application des préparations biodynamiques données par Rudolf Steiner, nous créons quelque chose de nouveau, qui n'a jamais existé auparavant. Les préparations sont les substances sacralement pour l'avenir de la Terre. Nous sommes les architectes construisant une Nouvelle Terre. On régénère la terre et on préfigure la nouvelle Jérusalem.⁴ »

L'acte de métamorphose s'effectue par le silicium. Ce dernier, lumière cosmique⁴, a fait de la terre une partie du cosmos, selon Rudolf Steiner. Au début de l'agriculture, voilà plusieurs millénaires, Zarathoustra préconisait déjà d'ouvrir le sol à la lumière avec un soc en or, ajoute le viticulteur. « Par l'énergie du silicium, nous mettons en résonance avec son origine cosmique





Photo courtesy / Photo courtoisie : Jean-Pierre Fleury
Photographer / Photographe : Didier Guy

scribed opening the earth to the forces of light by wielding a golden plough. "Through the energy of the silica in the soil, we establish a resonance between the Earth's organism and its cosmic origins, a resonance that extends all the way from the solid ground under our feet to the subtlest energies in the far reaches of the cosmos. We bring Light down into the very roots by spraying the horn silica preparation on the plants in autumn, before the leaves fall, thus enhancing the process of photosynthesis."

He adds that biodynamic winemaking is gaining increasing recognition because at professional wine-tasting events its organoleptic qualities are often judged to be exceptional. "We are at a turning point with respect to its being recognized scientifically." In addition, an ornithologist who visited his vineyard in June of 2019 remarked on the fact that he had never seen such a wide variety of birds in one location. One of these was the co-turnix quail that Jean-Pierre noticed for the first time in his vineyard since he founded it in 1988.

Could biodynamic farmers be the new Cistercians, for whom manual labour goes hand in hand with self-development? Jean-Pierre Fleury tends to think so, having come to that idea by reading the book by Lex Bos.³ He sees a connection between the Cistercian impulse of former times and the anthroposophical impulse of our day. This opens up an entire field of research, in these times when climate change has become a matter of great urgency. One such avenue of research could be ascertaining whether the bio-

l'organisme Terre, qui va du sol solide sous nos pieds aux énergies les plus subtiles aux confins du cosmos. Nous faisons descendre la lumière jusque dans les racines, en pulvérisant à l'automne, avant la chute des feuilles, la préparation de silice de corne, qui amplifie la photosynthèse.»

La biodynamie progresse en viticulture, précise-t-il, parce qu'avec les dégustations professionnelles, on perçoit des qualités organoleptiques souvent exceptionnelles. «Nous sommes à un tournant de sa compréhension scientifique.» Par ailleurs, un guide ornithologue, qui visita ses vignes en juin 2019, lui indiqua qu'il n'avait jamais observé une si grande diversité d'oiseaux. Parmi eux, la caille des blés qu'il entendait pour la première fois dans le vignoble, en biodynamie depuis 1989.

Les biodynamistes seraient-ils les nouveaux Cisterciens, le travail manuel allant aussi de pair avec un travail sur soi? Jean-Pierre Fleury est porté à le penser, en référence au livre de Lex Bos³, qui l'a éveillé à cette réflexion. Il voit un lien entre les impulsions cistercienne d'hier et anthroposophique d'aujourd'hui. Tout un champ de recherches s'ouvre alors, en ces temps d'urgence climatique. Par exemple, l'action de la biodynamie sur la première couche de la terre – la Terre minérale – a-t-elle un impact sur les autres couches?

dynamic methods used to treat the first layer of the soil, the mineral earth, also have an impact on the earth's other layers.⁵

Social Three-folding

With the cultural richness they produced through agricultural innovation and the introduction of a new method of circulation of money, the Cistercians created the first "land-use planning," according to the Clairvaux Abbey Renaissance Association. These three aspects foreshadow those of the threefold social organism.³

The winemaker then wondered whether we can see anthroposophy as introducing a new conception of "land-use planning". Indeed, he went on to say, Rudolf Steiner brought living forms back to mankind, but metamorphosed to correspond to the conditions of our era: education/culture based on the freedom of the individual; living agriculture/viticulture; healthy circulation of money with ethical banking to serve a socially sustainable economy. And then, with his Social Economics course, the impulse for the threefold social order encompasses:

- Freedom in the fields of education, culture and the arts
- Equality with respect to the rules governing our living together, in the rights sphere
- Brotherhood on the economic level, with interdependent associations.

The organization of the monasteries – originally turned towards inner contemplation – was transformed into a social order directed towards the outside world.² "Is it not incumbent upon anthroposophists to work towards raising awareness, while at the same time avoiding all dogmatism, with an attitude of humility and concrete action?" Each initiative becomes in itself a small island of social planning.

Arriving back home, I mused over the fact that several pioneers of early Montreal, a city which was founded out of a missionary impulse, hail from the region of Troyes (Chomedey de Maisonneuve, Marguerite Bourgeoys). Jeanne Mance, the city's co-founder, was herself from the Champagne region. And this continuity delights me; I

Tripartition sociale

Par une culture riche, une agriculture innovante et une circulation novatrice de l'argent, les Cisterciens ont créé le premier «aménagement du territoire», a établi l'association Renaissance de l'abbaye de Clairvaux. Ces trois aspects préfigurent la tripartition sociale³.

Ne peut-on voir l'anthroposophie comme l'amorce d'un nouvel aménagement du territoire ?, demande à son tour le viticulteur. Rudolf Steiner a en effet redonné à l'humanité des formes vivantes adaptées à notre époque, dit-il : une éducation/culture libre, une agriculture/viticulture vivante, une circulation saine de l'argent avec des banques éthiques au service d'une économie sociale et solidaire. Puis, avec le Cours d'économie sociale, une impulsion pour la tripartition sociale :

- *liberté dans les domaines de l'éducation, de la culture, des arts;*
- *égalité dans les règles de vie en commun, par le droit;*
- *fraternité dans l'économie, avec des associations interdépendantes.*

L'organisation monastique tournée vers l'intérieur s'est métamorphosée jadis en un ordre social orienté vers le dehors². «Ne revient-il pas aux anthroposophes de contribuer aujourd'hui à éveiller les consciences, tout en évitant le dogmatisme, avec beaucoup d'humilité et par des actes concrets ?» Chaque initiative devient alors un îlot pour un nouvel aménagement social.

De retour au pays, je songeais que plusieurs pionniers de Montréal, cité fondée dans un élan missionnaire, viennent de la région de Troyes (Chomedey de Maisonneuve, Marguerite Bourgeoys). Jeanne Mance, sa cofondatrice, est champenoise. Pareille continuité me réjouit, j'y vois un point de départ.

can sense how it might serve as a starting point for future exploration.

And in the same way, I am delighted by the observation that “the pilgrim is never alone.” On one occasion during my journey, I was all alone on a road in the middle of a forest, shivering in the pouring rain. Completely drenched, I knocked on a door in the village of Richebourg and was welcomed into the house by a couple who invited me to share a meal. And as we sat before a warm fire, we struck up a delightful conversation.

At the end of my journey, I thought of Perceval and his quest, and of Bernard de Clairvaux and the birth of the Order of the Knights Templar in Jerusalem. “A new knighthood appeared in the land of the Incarnation.” And, in our own land, could anthroposophy be its successor?

-
1. *Les Cisterciens et leur impulsion civilisatrice* (*The Cistercians and their Civilising Impulse*), Ekkehard Meffert, Triskel.
 2. *Le Graal, Queste christique et templière* (*The Grail, a Christian-Templar Quest*), Jean Poyard, Dervy.
 3. *Die Templer, Impulse für eine moderne Sozialstruktur* (*The Templars, an Impulse for a Modern Social Structure*), Lex Bos, Urachhaus.
 4. *Apocalypse - la transmutation de la terre, une minéralogie occulte* (*Apocalypse, the Transmutation of the Earth, an Occult Mineralogy*), Friedrich Benesch, Triades.
 5. *Les conférences sur l'intérieur de la Terre* (*Lectures on the inner layers of the Earth*), Rudolf Steiner, Triades.

Michel Dongois

A journalist since 1976, retired since 2017, lives in Québec. Walker, hiker and pilgrim.

*Journaliste depuis 1976, retraité depuis 2017. Vit au Québec.
Marcheur, randonneur et pèlerin.*

Tout comme me ravit ce constat que le pèlerin n'est jamais seul. Isolé sur une route forestière sous une pluie battante, je commençais à prendre froid. Trempé jusqu'aux os, j'ai frappé à une porte, à Richebourg. Un couple m'a accueilli, invité à sa table. Devant un feu de bois, la conversation s'est engagée.

Au terme de mon parcours, je pensais à Perceval, à sa quête. À Bernard de Clairvaux aussi, évoquant la naissance des Templiers à Jérusalem : «Une nouvelle chevalerie est apparue sur la terre de l'Incarnation.» L'anthroposophie, sur notre Terre, compte-t-elle parmi leurs continuateurs ?

-
1. *Les Cisterciens et leur impulsion civilisatrice*, *Ekkehard Mefert, Triskel.*
 2. *Le Graal, Queste christique et templière*, *Jean Poyard, Dervy.*
 3. *Die Templer, Impulse für eine moderne Sozialstruktur*, *Lex Bos, Urachhaus.*
 4. *Apocalypse – la transmutation de la terre, une minéralogie occulte*, *Friedrich Benesch, Triades.*
 5. *Les conférences sur l'intérieur de la Terre*, *Rudolf Steiner, Triades.*



Picture / Image : Jean Balekian

Cultivating a Michaelic Attitude, Standing Before a Pandemic

Bert Chase

Spring 1919

Throughout 1918 and into the spring of 1919 the world was not only in the grip of the most destructive war in its history to that point, but was ravaged by a relentlessly devastating pandemic. This great influenza pandemic infected one third of humanity, taking the lives of an estimated fifty million people. During the Versailles Peace Conference taking place that spring, Woodrow Wilson collapsed – gravely ill with this Spanish flu. His illness and his inability to participate in the conclusion of this conference would change the course of Europe's history.

It was in this same year that Rudolf Steiner guided the establishment of the first Waldorf School, introduced his radically transformative views of human society – the threefold social order, and introduced many initiatives that have become part of our current civilization.

Cultiver une attitude michaélique – se tenir face à une pandémie

Bert Chase

Printemps 1919

Au cours de l'année 1918 et jusqu'au printemps 1919, le monde s'est trouvé en proie à la guerre la plus destructrice qu'on avait connue jusque-là; et à la même époque, la planète était ravagée par une pandémie dévastatrice implacable. En effet, la grippe espagnole avait contaminé un tiers de la population mondiale, et on estime qu'elle a causé la mort de près de cinquante millions d'âmes. Pendant les pourparlers de la Traité de Versailles, qui a eu lieu au printemps de la même année, Woodrow Wilson s'est effondré – gravement atteint de la grippe espagnole. Sa maladie, et le fait qu'il n'a pas pu participer aux dernières résolutions du congrès, allaient changer de cours de l'histoire européenne.

Et c'est durant cette même année que Rudolf Steiner a veillé à l'établissement de la première école Waldorf, a présenté sa vision radicalement transformatrice de la société humaine – la triarticulation sociale, et a lancé de nombreuses initiatives qui font partie de notre civilisation actuelle.

Printemps 2020

L'humanité entière accompagne la grande « respiration » de l'être Natura. En expirant, la nature apporte les forces du printemps à tout l'hémisphère nord, pendant que dans l'hémisphère sud, elle entame les phénomènes qui signalent le repos automnal. Nous l'accompagnons avec la vie de notre propre âme, qui s'accélère devant l'éveil des forces de vie et s'intérieurise lorsque les forces de vie se retirent.

Une présence cachée

Au cours des derniers mois, à ce processus vécu par la terre entière est venu s'ajouter un autre. En effet, une présence mystérieuse, impéné-

Spring 2020

As nature, as Natura, goes through her 'great breath' all of humanity accompanies her. Across the northern hemisphere she breathes out life into spring. Across the south she breathes life into its autumn rest. Our own soul life accompanies her, quickening with life's awakening, turning toward its inwardness with life's waning.

A Secret Presence

In recent months this life process of the earth has been accompanied by another. Humanity has witnessed the advance of a mysterious, a secretive, presence. We have watched as it has extended itself, at first slowly, and then with ever increasing speed into every aspect of our lives, into every human community. All of the social forms that order our lives have had to be set aside. Why might this be? What is being asked of us?

In an effort to understand this sweeping shadow we have become overwhelmed by the face it presents. On a daily basis we are given constant updates on its relentless expansion. We are told of the millions of people infected; given continuous revisions of its effects on humanity. It is as if, by overwhelming ourselves with its ever-changing footprints, we come closer to understanding it. Yet the more information we are confronted with the less we seem to know of its nature - the nature of this enigma that with unwavering insistence seeks us. How do we see it, beyond the surface of all the facts about it? How do we penetrate through the avalanche of information to what is secreted behind?

trable s'est déferlée sur la planète. Nous l'avons vu s'étendre, d'abord lentement, mais s'accélérant ensuite avec une intensité implacable, touchant enfin tous les aspects de notre vie, toutes les communautés humaines. Nous avons dû abandonner pour le moment toutes les formes sociales qui orientaient habituellement nos vies. Comment comprendre cette situation ? Comment saisir ce qui nous est demandé ?

Dans notre effort pour saisir la nature de cette noirceur envahissante, on nous inonde d'images montrant son visage extérieur. On nous tient régulièrement au courant de sa propagation impitoyable, dénombrant les milliers d'individus atteints, révisant constamment les prévisions au sujet de ses ravages. C'est comme si nous pensions qu'en nous imprégnant des images constamment changeantes de ses manifestations, nous pourrions nous approcher d'une compréhension du phénomène. Et pourtant, plus nous sommes confrontés aux détails, moins nous semblons comprendre sa nature – la nature de cette énigme qui nous poursuit avec une ténacité implacable. Mais comment l'envisager au-delà de la surface de tous les faits qui nous assaillent ? Comment faire pour voir au-delà de la surface des aspects que l'on nous décrit, qui ne sont qu'un voile ? Comment percer l'avalanche de détails pour saisir ce qui se cache secrètement derrière ?

Lorsque nous réfléchissons profondément à ces questions, nous sommes constamment amenés à nous interroger sur le point d'entrée de ce fléau. On nous présente des images d'animaux sauvages, de renards arrachés à leur environnement naturel, enfermés dans de minuscules cages, destinés à la consommation humaine. Ces images réclament notre attention, et, en effet, c'est en y dirigeant notre attention que nous nous rendons compte du fait que notre lien avec la nature est brisé, fracturé.

Pondering these questions, what confronts us ever and again is the doorway through which it has come. Images arise of wild animals - foxes torn from nature, held in small cages and sold for human consumption. The image demands attention. When given this attention, this attending to reveals our fractured relationship with nature. We are faced with the immeasurable suffering humanity inflicts on the animal kingdom. Our link with nature, our living connection with her, is shattered. We see her as a resource, as a commodity, whose sole purpose has become to meet our collective need to consume.

As we consider the wild animal, caged, sympathy for this specific animal awakens in us. But what is our connection with the being whose outer manifestation is this individual animal? A living relationship with those divine beings who reveal themselves through nature is lost for us.

The Not Yet Living

Similarly, how can we come closer to understanding the advancing hidden presence that would overwhelm us? What is it that, with such insistence, seeks to merge with humanity, using the caged fox to do so? To approach these questions we must consider something fundamental about this entity we call 'virus'. This leads to the mystery of life itself for this presence is not yet fully alive. This not-yet-living entity is forever seeking what its own nature cannot provide. It exists at the threshold of life, unable to enter in. This is profoundly significant, an enigma whose evolution has not yet reached the kingdoms of life, having a fundamental need to become living. In this powerful unresolved tension this entity forever seeks to merge, to become one with living beings, specifically living beings who breathe. It seeks to unite itself with organs of respiration, disrupting breathing, even inhibiting it to the point that life stops. Its insatiable need destroys what it most seeks.

Nous sommes confrontés à la souffrance imaginable que nous infligeons au règne animal. Notre rapport, notre lien vivant avec la nature, est déchiré. Nous la considérons comme une simple ressource, une marchandise dont le seul but est d'assouvir nos besoins collectifs de consommation.

Quand nous dirigeons notre attention sur la bête sauvage en cage, notre sympathie pour cet animal particulier s'éveille. Mais, quel est notre lien avec l'être dont cet animal particulier n'est que la manifestation visible ? Nous avons perdu tout lien vivant avec les êtres divins qui se révèlent à travers la nature.

Le « non encore vivant »

Mais comment acquérir une réelle compréhension de cette présence cachée qui cherche à nous accabler? Qu'est-ce qui cherche avec un tel acharnement à fusionner avec l'humanité, se servant du renard en cage pour atteindre son but? Pour aborder ces questions, il nous faut considérer quelque chose de fondamental concernant la nature de cette entité que nous nommons «virus». Cela nous amène à considérer la nature de la vie elle-même, car l'entité en question n'est pas encore imbue de vie. Cette entité «non encore vivante» cherche constamment la chose que sa propre nature ne lui fournit pas. Elle existe au seuil de la vie, incapable de pénétrer dans le monde du vivant. Ceci a une signification des plus profondes; une entité énigmatique qui dans son évolution n'a pas encore atteint le royaume du vivant et ressent un besoin pressant d'accéder à la vie. Dans cet état de forte tension non résolue, cette entité cherche sans relâche à fusionner, à s'unir à des êtres vivants, et plus spécifiquement à des êtres vivants qui respirent. Elle cherche à fusionner avec les organes de respiration, à perturber la respiration, à la compromettre jusqu'à ce que la vie cesse. Et son besoin insatiable détruit justement la chose qu'elle désire si ardemment.

Le don du souffle

Le fondement naturel de tout être sensible – les animaux, les êtres humains – est le don du

The Gift of Breath

The foundations of life for all sentient beings – for all animals, for human beings – is the gift of breath, a miraculous process wholly dependent upon the earth's green mantle. Without this cosmos of plants and its transpiration of oxygen, we could not breathe. As with our voracious consumption of the animal kingdom we devour the plant kingdom, choosing to not see its essential place in life's whole fabric.

Yet, this invasion of our breathing goes beyond the body – into our soul life, into our spiritual life. The soul breathing that sustains our very humanity is crippled. The communion from soul to soul, so essential for human community life, has been imprisoned. This shadowy entity has impinged itself into our 'social breathing' that nourishes our life of soul where our self is mirrored back to us. To sit together in conversation, to touch the other, awakens our own self experience. Our 'I' awakens. Here too we have become isolated in our individual bubbles of spacial separation. But this impingement goes further, not only insinuating itself into our physical and soul processes, but extending into our capacity to sense into that realm beyond the senses, to open ourselves to those spiritual beings who would support us. A collective anxiety shrouds us, locking us into the surface of the world, the outer facts. We have stopped breathing.

How can we cultivate a way of comprehending what this being would press into every aspect of human life? How can we cultivate the capacities needed to meet the ever-changing challenges that humanity is facing?

Practising

Over the past year the Goetheanum Leadership and the Council of Country Societies – the circle of General Secretaries and Country Representatives – have carried this question in a specific way. We have asked ourselves how can we cultivate a stance, an attitude, that can meet the escalating challenges facing humanity, facing all life? The

souffle, un processus miraculeux qui dépend entièrement de l'existence du manteau de verdure qui enveloppe la terre. Sans ce cosmos de plantes, sans le processus de transpiration végétale qui émet de l'oxygène, la respiration serait impossible. Et non seulement nous nous livrons à une consommation vorace du règne animal, mais nous dévorons aussi le règne végétal sans nous préoccuper de la place qu'il occupe dans l'ensemble du monde vivant.

Et cette invasion de notre processus respiratoire ne se limite pas à notre corps physique – elle pénètre jusque dans la vie de l'âme et de l'esprit. Notre respiration d'âme, qui soutient l'essence même de notre humanité, est paralysée. La communion d'âme à âme, si essentielle à la vie de la communauté humaine, se trouve emprisonnée. Cette entité ténébreuse a porté atteinte à la «respiration sociale» qui soutient la vie de notre âme précisément là où notre propre soi doit trouver son reflet dans la communauté. S'asseoir ensemble pour tenir une conversation, se toucher les uns les autres, cela éveille en nous le sentiment de notre propre individualité. Notre «Je» s'éveille. Et voici qu'à présent nous nous trouvons isolés dans des bulles individuelles d'isolement spatial. Mais cette atteinte va encore plus loin, s'insinuant non seulement dans les processus physiques et psychiques, mais aussi dans notre capacité de pressentir l'existence du monde qui se trouve au-delà de ce qui est perçu par les sens, nous empêchant de nous ouvrir aux êtres spirituels qui cherchent à venir à notre aide. Une angoisse collective nous enveloppe, nous emprisonnant dans notre perception de la surface du monde, dans les faits extérieurs. Nous avons cessé de respirer.

Comment donc pouvons-nous arriver à saisir ce que cet être néfaste voudrait faire pénétrer dans tous les aspects de la vie humaine? Comment développer les capacités nécessaires pour faire face aux défis qui assaillent l'humanité et qui sont constamment en train de se métamorphoser?

question has become, how can we cultivate an attitude toward world events that is Michaelic? What is a Michaelic Attitude and how can I embody it?

One doorway into this question might be to turn to the portrayals of Michael through time. How have artists sought the essential gesture, the mood of Michael, that can model for us a specifically Michaelic relationship to the world? What can arise out of such observations is the recognition of certain consistent elements in these depictions; the foreword gaze, the direct connection with the Dragon, the right foot stepping forward. Pondering these layers of images, what can rise up as an integration of them all is the extraordinary great work of Rudolf Steiner – the Representative of Humanity. Though familiar to many of us, this great figure comes alive in a new way when we seek to inwardly experience, to embody its primary elements. With the representations of Michael as our guide, we can practice building up within ourselves its three significant aspects - the gaze, the heart, the step forward. How can these three practices guide us?

Embodying

We turn to the countenance that Rudolf Steiner felt was so critical for humanity that he rose from his sickbed to work on in his final days. Its gaze turns neither right nor left, above or below, but directly forward – a beholding that both sees the sense's horizon and perceives what lies beyond it. In the 1923 Michael Festival in Vienna, Rudolf Steiner points to the power of our gaze. He describes the intense longing of all of nature to be truly seen, truly beheld. This is not a looking at the surface of the visible world. It is a perceiving through the sense's surfaces into reality. He makes it clear that this true beholding cannot come from the head alone. A completely new capacity is needed, a faculty essential for the unfolding of the spiritual soul – the awakened heart.

The Gemut

Attending to the Representative's whole gesture, what becomes apparent is that this gaze into reality is informed by a delicate rhythmic sensing of

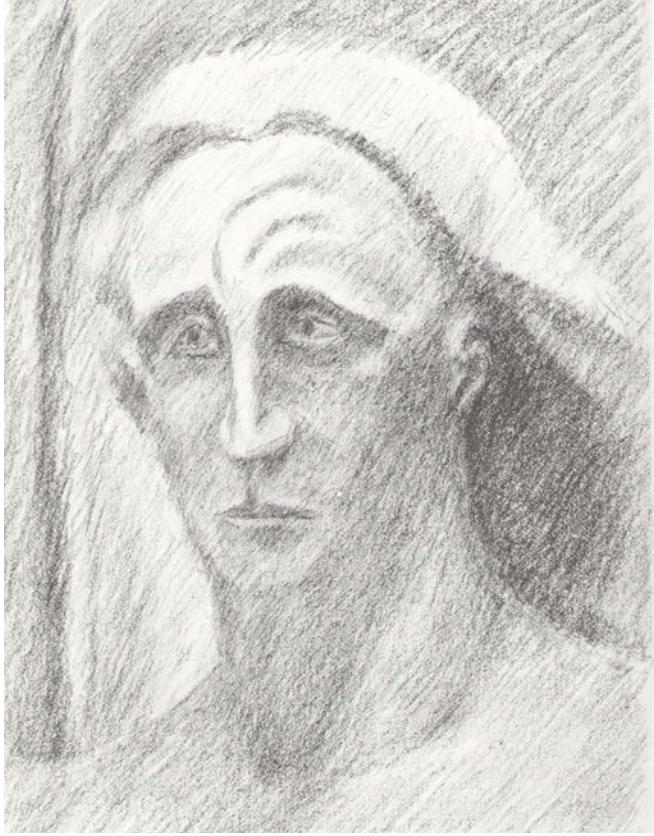
La pratique

Au cours de l'année, la direction au Goethéanum et le Conseil des sociétés de pays – le cercle composé des Secrétaires généraux et des représentants de pays – ont porté cette question en la formulant comme suit : quelle posture, quelle attitude pouvons-nous développer pour faire face aux défis sans cesse croissants qui menacent l'humanité, et qui menacent toute vie sur terre ? La question s'est précisée : comment développer une attitude michaélique face à notre monde contemporain ? Quelle est en réalité une attitude michaélique ? Comment est-ce que je peux en être un digne représentant, l'assumer moi-même ?

Une piste pour aborder cette question si ample pourrait se trouver dans les représentations visuelles traditionnelles de l'être de Michaël. Comment les artistes ont-ils cherché au cours de l'histoire à rendre le geste essentiel de Michaël ? Ces images pourraient nous servir de modèles pour saisir ce qu'est le rapport spécifiquement michaélique de l'être humain avec le monde. En effet, de ces observations nous pouvons retirer certains éléments récurrents : le regard orienté droit devant ; le lien direct avec le dragon ; le pied droit qui avance. En superposant ces images, nous pouvons percevoir comment elles sont toutes intégrées dans la magistrale statue du Représentant de l'Humanité réalisée par Rudolf Steiner. Bien que cette sculpture soit relativement bien connue, la grande figure centrale prend vie d'une nouvelle manière lorsque nous faisons un effort pour vivre intérieurement et accueillir en notre être ses éléments saillants. En prenant pour guide les représentations historiques de Michaël, nous pouvons tenter de pratiquer en nous-mêmes les trois aspects les plus significatifs : le regard, le cœur, le pied droit qui avance. Et, lorsqu'on les pratique, comment ces trois exercices peuvent-ils nous servir d'orientation ?

Devenir un représentant

Contemplons le visage. Rudolf Steiner y accordait une telle importance qu'il se levait de son lit de malade pour y travailler pendant ses derniers jours. Les yeux de ce visage ne se dirigent ni à



The HEAD of the Representative of Humanity
La Tête du Représentant de l'Humanité
Drawing / dessin : Valérie Jacobs.

the heart. Beautiful harmonic pulsation weaves out from the heart into the outstretched arms. These extended limbs become organs of perception that 'see into' the two beings who would insinuate themselves destructively into humanity. We can sense how the Representative inwardly 'listens into' these great challengers of humanity. This 'inward hearing' becomes a deeper, fuller perceiving of the inner nature of these two beings.

So too is it for us. Can we so 'listen into' what is working throughout the world to impinge itself into us that we begin to 'hear into' it, begin to have an intuitive understanding of it? In this inward listening-perceiving, is our own heart awakened in such a way that we practice sensing beyond the sense's horizon? We send out what resides at the heart of our being; we truly feel, and this true feeling becomes a breathing into the activity of those beings who work both into nature and into us. This weaving heart breathing is central to, fundamental to the Michael-Representative of Humanity attitude that reveals the inner being

gauche, ni à droite, ni vers le haut, ni vers le bas – ils se dirigent droit devant, contemplant l'horizon du monde sensible aussi bien que le monde qui se trouve au-delà du sensible. Lors de la fête de la Michaëlie tenue à Vienne en 1923, Rudolf Steiner a attiré l'attention des participants sur la force que possède notre regard. Il décrit comment la nature tout entière désire intensément que les êtres humains la voient dans sa véritable essence. Il ne s'agit pas de contempler la surface du monde visible. Nous sommes appelés à pénétrer au-delà de la surface des choses pour en percevoir la réalité. Rudolf Steiner insiste sur le fait que le véritable acte de perception n'implique pas seulement la tête. Nous devons acquérir une toute nouvelle capacité, une faculté qui est essentielle pour permettre l'épanouissement de l'âme spirituelle : le cœur éveillé.

Le «Gemüt» – le cœur comme organe de perception

En dirigeant notre attention au geste de l'ensemble de la statue du Représentant, on ressent comment ce regard est en réalité créé par une délicate sensibilité rythmique du cœur. De magnifiques pulsations harmonieuses émanent du cœur vers les bras tendus. Ces membres étendus deviennent des organes de perception qui «voient en les pénétrant» les deux autres êtres de la sculpture, qui veulent s'insinuer de manière néfaste dans la vie humaine. Nous pouvons pressentir comment le Représentant «entend» ces grands défis qui confrontent l'humanité. Cette «écoute intérieure» se transforme en une perception encore plus pénétrante de la nature intime de ces deux êtres.

Et nous ? Sommes-nous capables «d'écouter intérieurement» ce qui agit dans le monde pour pouvoir commencer à «l'entendre intérieurement», pour commencer à en saisir intuitivement la nature ? Dans cette activité d'écoute-perception intérieure, notre cœur est-il suffisamment éveillé pour que nous soyons en mesure de pratiquer une perception qui transcende l'horizon du sensible ? Alors, nous pourrons faire rayonner vers l'extérieur ce qui réside au centre même de notre être. Nous ressentirons en vérité; et ce véritable sentir fera que nous ferons pénétrer notre force respiratoire dans l'activité de ces êtres en-

of sense phenomena. We experience this heart breathing aesthetically. What flows rhythmically across the threshold of the senses awakens within us as Beauty. This aesthetic awakening informs us that we are perceiving what is True.

Stepping Forward

Can we comprehend out of the practice of 'heart-beholding', that breathes into what lives within and beyond sense activity, the clarity with which the Representative of Humanity is then able to stride confidently forward? There is focused power in this step, a stepping into what is unknown. All that we have to guide us is trust in what can sound into us out of a loving attention to the world. We can then act and our engagement can be affirmed, or not. We can recognize this affirmation when we see that what arises aligns itself with what is Good.

Turning to the world, to the far reaching impacts that the advance of this mysterious presence has had, can we recognize that what confronts us is the call to meet the worlds, both seen and unseen, with love-filled attention – to truly behold, to give ourselves the time to fully open our senses to the world. To truly feel, to send into our sense's revelations our essential humanity, our own warmth, our fledgling *gemut*. To truly act, to step through our anxiety, our unease, and take the good next step. Are these three a stepping into the practice of embodying, in whatever small way that we can, this Michaelic mood – this open, fully conscious Michaelic 'being fully with' – this Michaelic Attitude?

nemis qui cherchent à s'infiltrer dans les règnes de la nature et dans notre propre être. Cette activité d'ondes créées par la respiration du cœur joue un rôle central, fondamental, dans l'attitude «Michaël-Représentant de l'Humanité», une attitude qui peut révéler l'essence cachée des phénomènes sensoriels. Cette respiration du cœur, nous la vivons esthétiquement, car ce qui pénètre de manière rythmique au-delà du seuil du monde des sens s'éveille en nous sous forme de Beauté. Et cet éveil esthétique nous confirme que ce que nous percevons ainsi est Vrai.

Faire un pas en avant

Alors, pouvons-nous comprendre qu'en exerçant la «perception du cœur», qui vit à la fois dans et au-delà de l'activité sensorielle, nous atteignons ainsi une clarté qui permet au Représentant de l'Humanité de faire un pas en avant ? Car dans ce pas dynamique il y a une force qui pénètre jusque dans ce qui est encore inconnu. Nous n'avons pour nous guider que la confiance que, en dirigeant vers le monde une attention imbue d'amour, nous ressentirons résonner en nous ce que le monde veut nous communiquer. Alors, nous pourrons agir; et ainsi nous verrons si notre action reçoit une confirmation. Et c'est grâce à une telle confirmation que nous saurons si notre action est conforme au Bien.



Sunshine / Lever de soleil : Rudolf Steiner.

Spring 2020

As humanity has withdrawn from the world it has built for itself, taking all that we want from nature's kingdoms to do so, the streets of our cities have fallen silent. What we see as our great accomplishments, our monuments to ourselves, lie dormant. And in this stillness nature has stirred. The songs of birds seem more acute. Across the world the universe of animals has come out of its hiding. Boar roam the streets of Barcelona. Coyotes have quickly expanded into San Francisco. Jaguars, the most reclusive of animals, leave their forest shelter to prowl through seemingly abandoned Mexican towns. Equally secretive African lions rest unperturbed on empty roadways. Across western Europe, foxes move stealthily back onto ground that once was theirs.

What are we being given? What do we truly behold, truly feel into? What do we do?

Bert Chase



Bert Chase has served as the architect to many anthroposophical initiatives throughout North America. He has written, lectured and taught extensively on Rudolf Steiner's impulse for the arts. He is the current General Secretary of the Anthroposophical Society in Canada.

Bert Chase a été architecte pour plusieurs initiatives anthroposophiques en Amérique du Nord. Il écrit des articles, donne des conférences et des cours sur l'impulsion de Rudolf Steiner dans les arts. Depuis mai 2018 il occupe le poste de Secrétaire général de la Société anthroposophique au Canada.

Tournant de nouveau le regard vers notre monde contemporain pour essayer de saisir les profondes répercussions de cette présence mystérieuse sur notre société humaine, une question se pose : pouvons-nous sentir que nous sommes appelés à rencontrer les deux mondes, visible et invisible, avec une attention imbue d'amour; sommes-nous en mesure de percevoir en vérité, de prendre le temps de nous ouvrir complètement et entièrement à l'essence du monde sensible; de ressentir en vérité, pour faire rayonner notre essence humaine, notre chaleur, notre «Gemüt» naissant, dans ce qui se révèle à nos sens; d'agir en vérité, surmontant notre angoisse, nos inquiétudes, pour faire le bon pas en avant ? Ces trois exercices, représentent-ils un progrès dans notre effort de faire de nous-mêmes de véritables représentants de l'attitude michaélique – cette attitude michaélique totalement ouverte et grâce à laquelle nous «vivons pleinement avec» le monde ?

Printemps 2020

Et maintenant, voilà que l'humanité se voit obligée pour le moment de se retirer de ce monde qu'elle a construit pour se satisfaire elle-même, ce monde que les êtres humains ont bâti en arrachant aux règnes de la nature ce qu'ils convoitaient. Or, les rues de nos villes sont devenues silencieuses. Ce que nous considérons comme étant nos plus grandes réalisations, nos monuments érigés pour nous célébrer nous-mêmes, dorment. Et dans cet état de quiétude, la nature s'active. Le chant des oiseaux résonne avec plus d'intensité. Partout sur le globe, les animaux sortent de leurs cachettes. Des sangliers se promènent dans les rues de Barcelone. Des coyotes ont rapidement envahi la ville de San Francisco. Au Mexique, des jaguars, qui sont parmi les bêtes le plus farouches, quittent les forêts pour rôder dans les rues des villes apparemment abandonnées. En Afrique, des lions, habituellement tout aussi farouches, se prélassent tranquillement sur les chaussées vides. Et en Europe occidentale, des renards regagnent furtivement les coins de terre qu'ils peuplaient jadis.

Quelles sont les capacités dont nous disposons dorénavant ? Qu'est-ce que nous percevons réellement grâce à nos coeurs éveillés ? Comment agirons-nous ?

Waldorf Teacher Training in Canada

Waldorf Grades Teacher Training

Next intake, Summer 2020

July session in Duncan, Vancouver Island;
fall & spring in North Vancouver, BC

3 year part time program – 5 weeks each year.
3 weeks in July, 1 week in fall and spring with additional
mentoring, observation and practicums.

Grades Summer 2020 Courses

Grade 3 Refresher Course

Looking into the Grade 3 curriculum

June 29 to July 3

with Kathleen Taylor,
Chris Bennett
and others

Grade 7 Refresher Course

Looking into the Grade 7 curriculum

June 29 to July 3

with Wade Cavin,
Chris Bennett,
Michael Preston
and others

REVIVING with the ARTS

Refresh your teaching by renewing yourself

July 6 to 10

with Sonia Plewa,
Ko Hawkes and
Herb Walsh

For more information about Grades please contact Lisa Masterson
email: WCIGrades@gmail.com, phone: 949-220-3193

Waldorf Early Childhood Educator Training

Next intake, Summer 2021

July session in Duncan, Vancouver Island;
fall & spring in North Vancouver, BC

2 year part time program – 5 weeks each year.
3 weeks in July, 1 week in fall and spring with additional
mentoring, observation and practicums.

Early Childhood Summer 2020 Courses

Heaven on Earth

Supporting 'Unbornness', Birth
and Early Development in
Waldorf Education

June 28 to July 3

with Debbie Laurin,
Louise de Forest,
Angela Light and
Esther Chase

Understanding Today's Children

Practical Therapeutic
Applications for the Classroom

July 6 to 10

with Laurie Clark,
Louise de Forest, Debbie Laurin,
Angela Light and
Wendalyn von Meyenfeldt

For more information about Early Childhood please contact Ruth Ker
email: ECE@westcoastinstitute.org, phone: 250-748-7791

Visit our website to apply or register for any of the above



British Columbia, Canada
www.westcoastinstitute.org | info@westcoastinstitute.org

Seeing Nature Whole

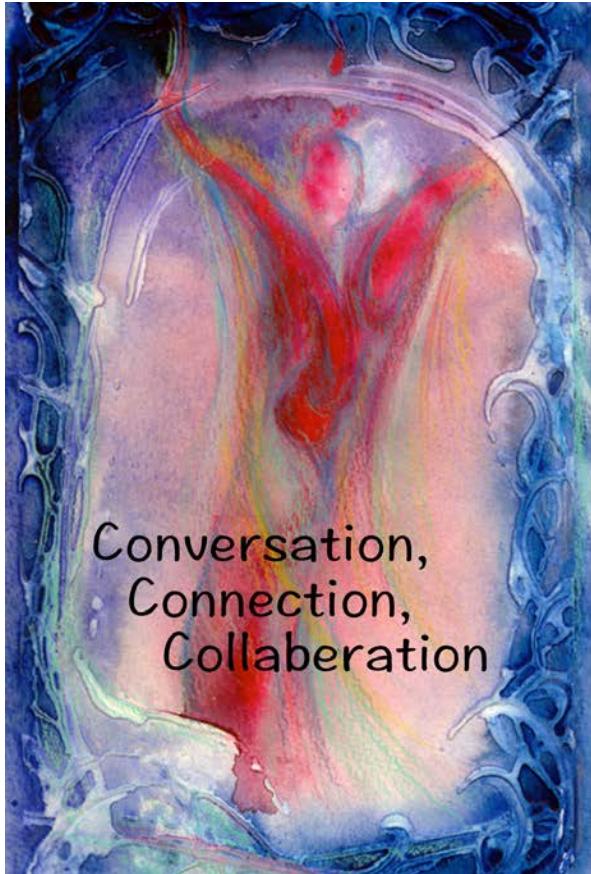
- Workshops in contemplative and holistic science

- Foundation year training in Goethean methods

- Publications & teaching resources



The Nature Institute
20 May Hill Rd, Ghent, NY
natureinstitute.org



Ubuntu Learning

Our focus is deepening connection to Anthroposophy through online workshops, short courses, programs, individual and group mentoring for professional and personal development.

For more information our programs
email:
ubuntu@lifelonglearningsociety.org
or visit:
ubuntulearning.org

La Grande Ourse *Jouets pour la Vie*

263 rue Duluth est, Montréal, H2W 1H7
(www.boutiquelagrandeourse.ca) Tel. : 514.847.1207



La Grande Ourse, jouets pour la Vie, Toys for Life
Des jouets simples et artistiques pour une saine croissance de la pensée imaginative.

La mission de la boutique de jouets *La Grande Ourse* est de promouvoir toute activité issue de l'Anthroposophie : les groupes d'étude, la biodynamie, la santé (livres et produits Weleda, Wala, Uriel), les arts (les arts visuels ou sociaux, la musique, l'eurhythmie) et l'artisanat. Cependant, l'essentiel de la mission est de promouvoir la connaissance de l'enfant inspirée de la pédagogie de Rudolf Steiner par la vente de livres, par le choix des jouets eux-mêmes ainsi que par les conseils que nous donnons concernant ce qui convient aux différents âges. On y offre aussi des ateliers de fabrication de jouets pour les parents et les enfants.

La Grande Ourse ("The Big Dipper"), Toys for Life
Simple, artistically crafted toys for the healthy development of imaginative thinking.

The mission of the *La Grande Ourse* toy store is to promote all activities stemming from Anthroposophy: Study groups, biodynamics, health (Books and Weleda, Wala, Uriel products), arts (visual and social arts, music, eurythmy) and crafts. But the most essential aspect of the store's mission is to promote the knowledge of the child inspired by the pedagogy of Rudolf Steiner through books, through the choice of the toys themselves as well as the advice we offer regarding what is appropriate for the child's age. *La Grande Ourse* also offers toy-making workshops for parents and children.



L'ATELIER D'ART SOCIAL DE MONTRÉAL

FAIRE DE SA VIE UNE OEUVRE D'ART

Visite de M. Jean Poyard automne 2020

LE GRAAL QUESTE CHRISTIQUE ET TEMPLIÈRE, DERVY

Le graal, force de métamorphose de l'homme et de l'humanité
Vendredi 9 octobre 19h-21h30 - samedi 10 octobre 9h-16h30

Le message spirituel templier : à la rencontre de ce qui vient
Vendredi 16 octobre : 19h-21h30 – samedi 17 octobre 9h-16h30

Centre communautaire Ahuntsic, 10780, Laverdure, Mtl H3L 2L9

Andrée Lanthier, eurythmiste, Éric Tardif, artiste multidisciplinaire, enseignant
Michel Dongois, journaliste, Gérard Chagnon, accompagnateur en francisation
Denis Schneider, artiste multidisciplinaire, biographie-astrologie
denisschneider@videotron.ca

NEW ADULT LEARNING

Processes for Creating the New in the Self & World

Whitsun Conference 2020 - On-Line - COVID-19 and Awakening to Karma
Saturday, May 23 & Sunday, May 24

Leading Learning Communities - Case Studies of Two Waldorf Schools
NAL Processes in Professional & Organizational Development
Rudolf Steiner Centre Toronto - July 20 - 24, 2020 - Afternoons www.rsct.ca

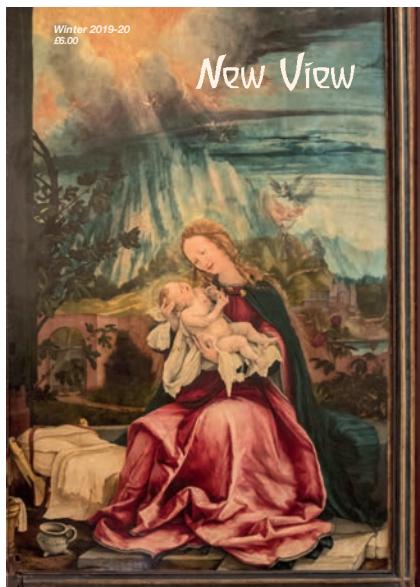
Connections 2020/21 - First of three sessions July 31-August 8 - Ontario
Spend a week at the Cottage with Learning, Art and Nature

Research Week for New Adult Educators - August 17-23, 2020
Art and the Development of Human Consciousness

REGISTER ONLINE @ www.newadultlearning.com ~ newadultlearning@gmail.com

New View

Easter, Midsummer, Michaelmas and Christmas



Current issue, Winter 2019-20

New View is a quarterly magazine, published in the UK since 1996, offering a fresh look at the world seen through the eyes of contemporary authors informed and inspired by Anthroposophy – the insightful worldview of Rudolf Steiner (1861-1925). A subscription based magazine, also available for retail outlets, we are read in over 40 countries, albeit in small numbers. **We would like to be better known and read more widely in Canada.**

New View's contributors, from all around the world, look to the deeper background and rhythms inherent in world and personal events, recognising the spiritual content that weaves into the material world.

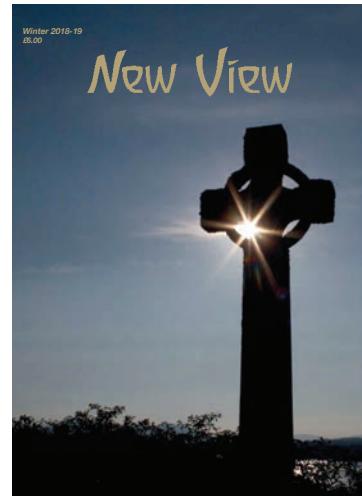
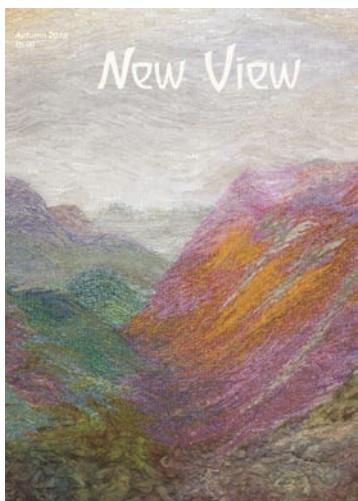
New View seeks to build a bridge whereby the reader can experience the creative harmony between art, science and the religious life. Four times a year – at Easter, Midsummer, Michaelmas and Christmas – the magazine gathers together a collection of articles that may include any of the following themes and more: historical and present day issues of importance, world events, community, health, medicine, education, self-development, arts, science, environment and biodynamic-agriculture. *New View* carries a book review section as well as advertisements for vacancies, workshops, courses, conferences and such like connected with the Steiner movement.

New View is available in two formats: Paper and Digital

- **Paper magazines** are air-mailed out on publication each quarter. For Canadian subscribers the cost is £40 for one year or £72 for two years (inclusive of mailing costs).
- **Digital is a cheaper option** as no postage costs are added. Digital subscribers can download an electronic version of the magazine onto their personal devices (e.g. computers, tablets, mobile phones). There are a number of different options for digital subscriptions (for example, one option is an '**ongoing annual subscription', 4 issues, for only £20**). Please visit our website to see all the options available and select one that suits you.

~ How to subscribe to *New View* ~

- **Digital subscriptions** can only be purchased via our website.
- **Paper subscriptions** can be bought on-line via our website, or by sending your card details to us at the mailing address below.
- **Gift subscriptions** for friends, or family.



Single issues (current and back issues), are available for paper and digital.

Please consider giving *New View* a try!

Email: subscriptions@newview.org.uk ~ **Tel:** ++44 (0)20 7431 1608

New View, 198/15 Lindsay Road, Edinburgh EH6 6ND, Scotland

Website: www.newview.org.uk



Centre de formation et de perfectionnement

Pédagogie Waldorf

Prochaine formation pour le primaire et pour la petite enfance

Du 1er au 5 juillet 2020

Évolution de la conscience à travers l'histoire par l'art et Atelier d'art plastique
avec Jean Balekian

Eurythmie avec Pascal Jouneau

Poupées Waldorf pour la petite enfance, conseils et fabrication
avec Marie-Noëlle Lecomte

Lieu: Centre de santé holistique à Victoriaville

Du 19 au 23 août 2020

Rencontre avec les 12 sens et Atelier d'exploration avec Philippe Perennès
Un des plus grands spécialistes francophones sur le sujet.



M. Perennès partagera le fruit de son expérience sous forme de cours théoriques le matin et d'ateliers ludiques l'après-midi.

Aquarelle avec Marie Chartrand

Lieu: École Rudolf Steiner de Montréal

L’Institut Pégase est fier d’être membre de l’AWSNA à titre de « Registered Initiative »



Renseignements et inscriptions

info@institutpegase.org www.institutpegase.org
Nicole Mongrain 450 536-1744

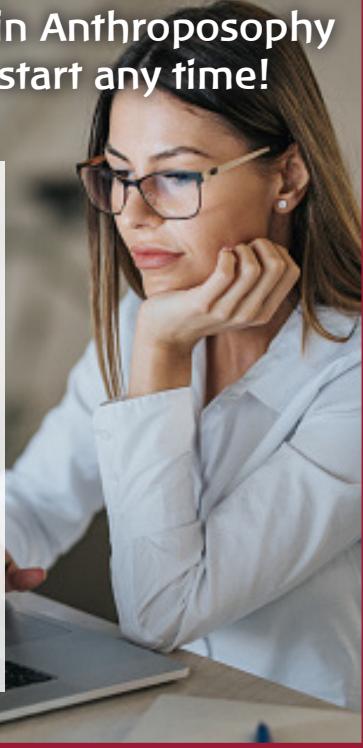
Rudolf Steiner Centre Toronto

Become a Waldorf Teacher

- Part-time Waldorf Early Childhood program starting July 2020 (every other year intake)
- Part-time Waldorf Grades Teacher program starting July 2020 (new cohort starts every year)
- Full-time one-year Waldorf Grades and Early Childhood Teacher Programs start in Sept. 2020
- See www.rsct.ca for complete information

Foundation Studies in Anthroposophy Distance Program - start any time!

- 32 one-to-one sessions with a mentor over Skype or phone
- Set your own pace and schedule.
- Study where you live
- Pre-requisite for Waldorf teacher programs
- Weekly Saturday or Wednesday Encounter programs also offered



Summer Festival of Arts and Education July 6-24

- Full-Day Grade Intensives
- Wet and Dry Felting
- Group of Seven and the Spiritual in Art
- Nourishing Body Soul and Spirit
- Leading from the Future
- 20 Courses to choose from. See www.rsct.ca



Glencolton Farms Renewal Retreat July 12-18

A seven-day retreat for adults 18 years and over interested in experiencing anthroposophy on a remarkable biodynamic farm



A Gift to the Future

Un don pour l'avenir

Can you Imagine

Imaginez donc :

A Canada With a Thriving, Growing Anthroposophical Movement?

*Un Canada qui connaît un mouvement anthroposophique vigoureux
et grandissant*

Participate

What do You Imagine?

Consider a Bequest

Qu'est-ce que vous imaginez ainsi?

Envisagez un legs

What Can You Do?

Make a Donation

Que pouvez-vous faire?

Faites un don

We Can Help

For more information on becoming a member, making a donation, considering a bequest, or getting involved, please contact us.

Nous pouvons vous aider

Pour de plus amples renseignements, ou pour devenir membre, faire un don, faire un legs, ou tout simplement vous impliquer, nous vous prions de nous contacter.

The Anthroposophical Society in Canada
La Société anthroposophique au Canada

www.anthroposophy.ca

info@anthroposophy.ca

416-892-3656